WHEEL BLADES

MADE SWISS

WHEELBLADES XL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODELLINDEX A

OPERATING MANUAL
MODEL INDEX A

NOTICE D'UTILISATION
TYPE DE MODÈLE A

ISTRUZIONI D'USO
MODELLO A

BRUKSANVISNING
MODELLINDEX A

РУКОВОДСТВО
МОДЕЛИ A

XL

BEDIENUNGSANLEITUNG 4
MODELLINDEX A

OPERATING MANUAL 14
MODEL INDEX A

NOTICE D'UTILISATION 24
TYPE DE MODÈLE A

ISTRUZIONI D'USO 34
MODELLO A

BRUKSANVISNING 44
MODELLINDEX A

РУКОВОДСТВО 54
МОДЕЛИ A

BEDIENUNGSANLEITUNG WHEELBLADES XL FÜR KINDERWAGEN, REHABUGGIES UND ROLLATOREN

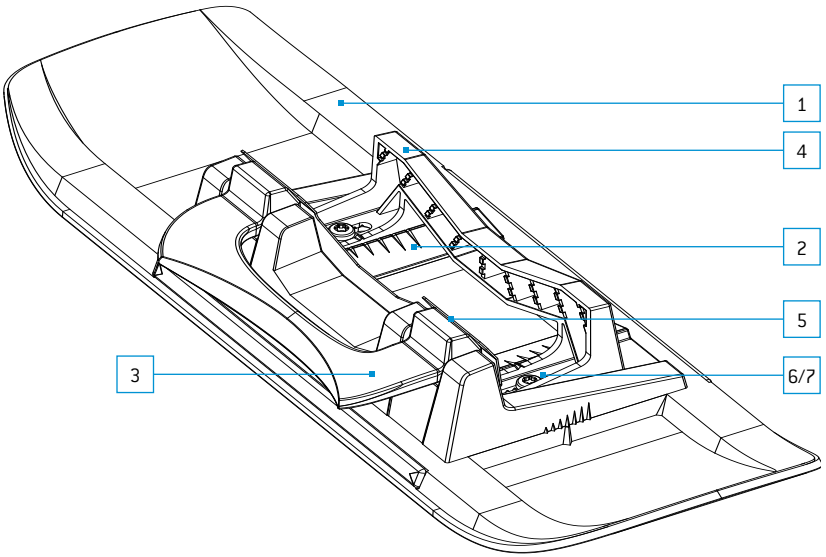
MODELLINDEX A, 10/2013

Übersicht

Wheelblade XL komplett (Bindung rechts montiert)

Legende:

Pos.	Benennung	Material
1	Ski	POM (Polyoxymethylen)
2	Bindung	POM (Polyoxymethylen)
3	Klemmhebel	POM glasfaserverstärkt (Polyoxymethylen)
4	Anschlagwinkel	POM (Polyoxymethylen)
5	Federblech	Federstahl
6	Befestigungsschraube	Chromstahl
7	Unterlagsscheibe	Chromstahl



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Inhalt

Übersicht 4

1 Allgemeines 6
1.1 Konformität
1.2 Information zur Bedienungsanleitung
1.3 Symbolerklärung
1.4 Lieferumfang
1.5 Garantie
1.6 Gebrauchsdauer

2 Sicherheit 7
2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung
2.2 Hilfestellung für Montage und Demontage der Wheelblades XL am Rollator

3 Technische Daten 7
3.1 Abmessungen und Gewicht
3.2 Umgebungsbedingungen
3.3 Beschriftung

4 Aufbau und Funktion 8
4.1 Klemm-Mechanismus

5 Konfiguration 8
5.1 Erstkonfiguration

6 Montage- / Demontageanleitung 10
6.1 Montageanleitung
6.2 Demontageanleitung

7 Fahren mit Wheelblades XL 12

8 Reinigung 13

9 Störung beheben 13

10 Entsorgung 13

11 Kundendienst 13

1 Allgemeines

1.1 Konformität

Die Wheelblades XL sind konform mit der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte, sowie der Richtlinie 2007/47/EG, in der Änderungen zur erstgenannten Richtlinie enthalten sind.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
Postfach 27
CH-7002 Chur

CE

1.2 Information zur Bedienungsanleitung

Damit Sie mit den Wheelblades XL sicher unterwegs sind, müssen Sie zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung auch jene des Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators sorgfältig durchlesen und berücksichtigen. Die Wheelblades XL sind nur als Erweiterung des Bewegungsfeldes auf gepresstem Schnee auf Strassen und Wegen gedacht.
Benutzen Sie das Produkt nur, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Wenn Sie die Montageanweisung oder Teile davon nicht verstehen, Anregungen oder Ergänzungen vorschlagen möchten melden Sie sich bei uns. Benützen Sie die folgende Anschrift:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

1.3 Symbolerklärung

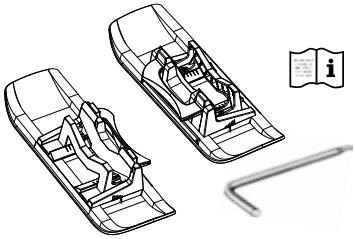
Mit dem folgenden Symbol werden Sie auf Gefahren hingewiesen. Werden diese nicht beachtet, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

GEFAHR / VORSICHT / WARNUNG!
Dieses Zeichen weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die zu leichten Körperverletzungen, schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

1.4 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind die folgenden Teile enthalten:

- Wheelblades XL komplett montiert
- 1 Torx-Stiftschlüssel, Grösse T25
- 1 Bedienungsanleitung



1.5 Garantie

Die Firma Wheelblades GmbH garantiert mängelfreie und funktionierende Wheelblades XL. Die Garantie erstreckt sich auf alle Fehler und Defekte, welche nachweisbar infolge fehlerhafter Bauart, schlechter Materialwahl oder mangelhafter Ausführung entstanden sind. Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Folgende Punkte sind von der Garantie ausgeschlossen.

- normale Abnutzung durch Verschleiss
- unsachgemässe Behandlung und Beschädigung
- mangelnde Wartung
- fehlerhafte Montage
- Mängel die auf äussere Umstände zurückzuführen sind
- nicht von Wheelblades GmbH schriftlich genehmigte Modifikationen
- Schäden, die durch den Einsatz ungeeigneter Ersatzteile entstehen

Die Folgekosten sind nicht Bestandteil der Garantie.

1.6 Gebrauchsdauer

Die Wheelblades XL sind für eine Gebrauchsdauer von ca. 5 Jahren konzipiert.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Wheelblades XL werden für das Befahren von gepresstem und ohne Rollsplitt versehenem Schnee verwendet. Sie sind nicht für das Befahren von Eis, Tiefschnee sowie schneefreien Unterlagen geeignet. Sie sind nicht für die Verwendung auf Ski- und Schlittenpisten und Ähnlichem vorgesehen.

- Wheelblades XL dienen dazu, das Bewegungsfeld des Kinderwagens, Rehabuggies und Rollators zu erweitern. Es ist kein Sportgerät und nicht für die dort auftretenden Kräfte ausgelegt.
- Wheelblades XL dürfen nur für handangetriebene Kinderwagen, Rehabuggies und Rollatoren verwendet werden.
- Wheelblades XL sind nicht geeignet für das Befahren von Stufen oder Treppen.
- Wheelblades XL dürfen nur an die Vorderräder montiert werden. Sie sind für Raddurchmesser von 150 mm bis 300 mm und Breiten von 20 mm bis 70 mm vorgesehen.
- Die Verwendung der Wheelblades XL darf die Funktionstüchtigkeit der Feststellbremsen von Kinderwagen, Rehabuggies und Rollatoren nicht beeinträchtigen. Montage nur an Räder, auf die die Feststellbremse nicht wirkt.
- Wheelblades XL dürfen nur von erwachsenen Personen montiert und benutzt werden.
- Die Anwender müssen im Vollbesitz ihrer geistigen und körperlichen Kräfte sein und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

GEFAHR!
Bei Nichtbeachtung der bestimmungsgemässen Verwendung können gefährliche Situationen entstehen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

GEFAHR!
Erstickung! Das Produkt beinhaltet diverse Kleinteile. Bitte an einem sicheren Ort (inkl. Werkzeug) ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.2 Hilfestellung für Montage und Demontage der Wheelblades XL am Rollator

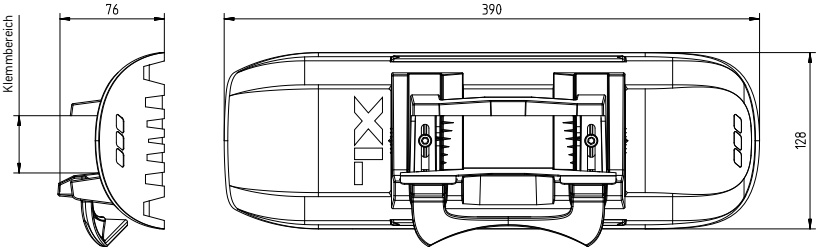
Ziehen Sie für die Montage und Demontage der Wheelblades XL an die Steuerräder des Rollators eine Hilfsperson hinzu, um ein Umkippen des Rollators zu vermeiden.

---

3 Technische Daten

3.1 Abmessungen und Gewicht

Abb. 1: Abmessungen



Klemmbereich für Radbreiten	20 – 70 (mm)
Klemmbereich für Raddurchmesser	150 – 300 (mm)
Gewicht pro Wheelblade XL	0,65 (kg)

3.2 Umgebungsbedingungen

Temperatur	–20 bis +30 (°C)

3.3 Beschriftung

Zur eindeutigen Identifizierung befindet sich ein Typenschild mit Modellindex und Seriennummer auf jedem Wheelblade. Achten Sie darauf, dass die Bedienungsanleitung dem Modellindex auf ihrem Wheelblade entspricht.

Abb. 2: Beschreibung Typenschild

4 Aufbau und Funktion

4.1 Klemm-Mechanismus

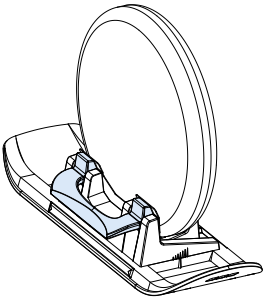
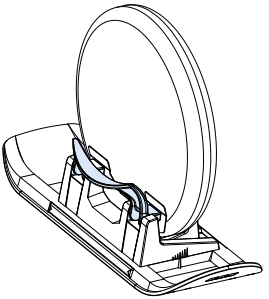


Abb. 4: Klemm-Mechanismus offen



Klemm-Mechanismus geschlossen

5 Konfiguration

Die Wheelblades XL dürfen nur an die Vorderräder von Kinderwagen, Rehabuggies und Rollatoren montiert werden. Sie sind für Raddurchmesser von 150 mm bis 300 mm und Breiten von 20 mm bis 70 mm vorgesehen.

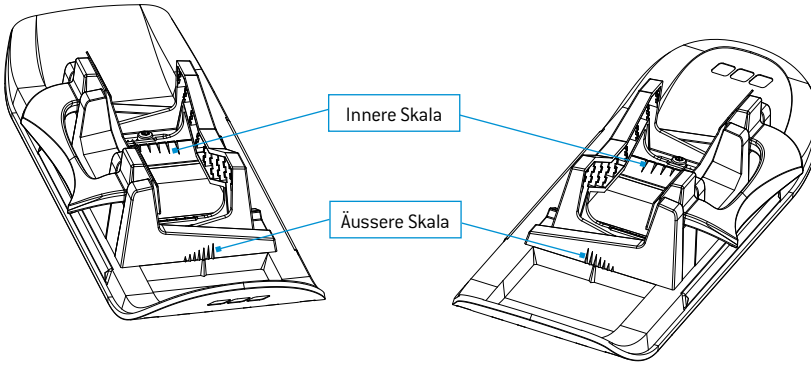
Die Verwendung der Wheelblades XL darf die Funktionstüchtigkeit der Feststellbremse von Kinderwagen, Rehabuggies und Rollatoren nicht beeinträchtigen. Montieren Sie die Wheelblades XL nur an Räder, auf die die Feststellbremse nicht wirkt.

Falls die Wheelblades XL noch nicht vom Hersteller oder Verkäufer auf Ihren Kinderwagen, Rehabuggy oder Rollator angepasst wurden, müssen Sie diese Konfiguration selber vornehmen.

5.1 Erstkonfiguration

Für die Einstellung der Klemmbreite dienen 2 Skalen. Eine äussere Skala für die Einstellung der Position der Bindung und dem Ski und eine innere Skala für die Einstellung der Position des Anschlagwinkels und der Bindung.

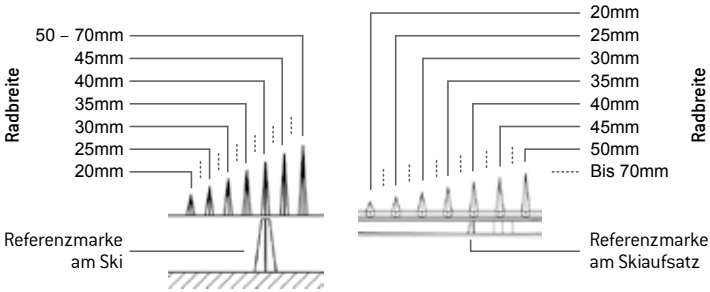
Abb. 5: Position Skalen



Äussere Skala (vorne und hinten)

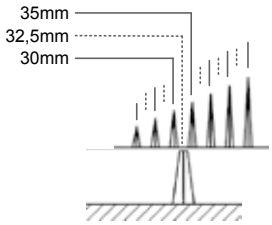
Innere Skala (vorne und hinten)

Abb. 6: Definition Skalen



1) Lösen Sie beide Befestigungsschrauben, so dass die Bindung nicht mehr am Ski einrastet und frei verschiebbar ist.
2) Messen Sie die Breite der Vorderräder. (Bsp.: Radbreite 31,5 mm)
3) Runden Sie den gemessenen Wert auf einen ganzen Millimeter auf. (Bsp.: Radbreite 32 mm)
4) Stellen Sie die Bindung so auf den Ski ein, dass der gerundete Wert mit der äusseren Skala in etwa übereinstimmt. Orientieren Sie sich an den grösser werdenden Dreiecken der Skala und gemäss Abb. 6.
5) Achten Sie darauf, dass der Ski gerade montiert wird. Verwenden Sie die identische Einstellung an beiden äusseren Skalen.
6) Für die Einstellung des Anschlagwinkels gehen Sie identisch vor. Dabei orientieren Sie sich an den inneren beiden Skalen auf der Bindung.
7) Ziehen Sie die Schrauben fest an.

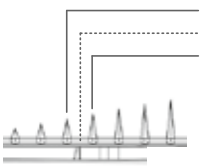
Bsp.: Radbreite 32mm



Zwischen Bindung und Ski sind auch Zwischeneinstellungen möglich (Raster).

Abb. 7: Einstellung äussere Skala

Bsp.: Radbreite 32 mm
Zwischen Anschlagwinkel und Bindung kann frei verstellt werden (kein Raster).



Ab einer Radbreite von 50mm kann das Rad nicht mehr zentral auf dem Ski befestigt werden.

Abb. 8: Einstellung innere Skala

8) Kontrollieren Sie Ihre Einstellung indem Sie das Rad zwischen Anschlagwinkel und Federblech einführen und den Klemmhebel um 90° nach oben ziehen. Der Wheelblade XL muss nun fest auf dem Rad sitzen.
   Falls er sich mit wenig Kraftaufwand von dem Rad abziehen lässt, lösen Sie die Befestigungsschrauben ein wenig, so dass sich der Anschlagwinkel verschieben lässt. Schieben Sie den Anschlagwinkel um ein Raster nach innen und ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder an. Wiederholen Sie Punkt 8 bis der Wheelblade XL fest auf dem Rad sitzt.
   Wiederholen Sie Punkt 8 bis der Wheelblade XL fest auf dem Rad sitzt.
9) Wiederholen Sie die Punkte 1 bis 8 für die Einstellung des zweiten Wheelblades XL.

GEFAHR!
Sturz! Durch falsch konfigurierte Wheelblades XL sowie lose Schrauben kann der Wheelblade XL während des Einsatzes abfallen.
→ Konfiguration korrekt durchführen.

GEFAHR!
Erstickung! Das Produkt beinhaltet diverse Kleinteile. Bitte konfigurieren Sie die Wheelblades XL ausser Reichweite von Kindern.

6 Montage- / Demontageanleitung

Vor der ersten Benutzung müssen die Wheelblades XL auf das Vorderrad Ihres Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators angepasst werden. Gehen Sie dafür wie in Kapitel 5 beschrieben (Konfiguration) vor.

GEFAHR!
Sturz! Defekte an den Wheelblades XL können zu einem Sturz führen.
→ Vor jeder Benutzung die Wheelblades XL auf Schäden überprüfen.

VORSICHT!
Fingerquetschungen! Einklemmen der Finger zwischen Klemmbügel und Ski, sowie Klemmbügel und Vorderrad des Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators.
→ Finger bei der Montage / Demontage nicht zwischen Klemmbügel und Ski halten.
→ Finger bei der Montage / Demontage nicht zwischen Klemmbügel und Vorderrad halten.

6.1 Montageanleitung

1) Kontrollieren Sie, ob die Befestigungsschrauben an dem Wheelblade XL fest angezogen sind. Ziehen Sie diese wenn nötig nach.
2) Blockieren Sie den Kinderwagen, Rehabuggy oder Rollator mit der Feststellbremse.
3) Arretieren Sie die Vorderräder Ihres Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators (bei Rollatoren nur wenn möglich) um die Schwenkrad-Funktion aufzuheben. Ziehen Sie dazu die Bedienungsanleitung des Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators hinzu.
4) Vergewissern Sie sich, dass sich in der vorgesehenen Vertiefung im Wheelblade XL keine Gegenstände oder Schnee befinden.

5) Legen Sie den «rechten» Wheelblade XL vor das«rechte» Vorderrad. Achten Sie dabei darauf, dass der Klemmhebel nach aussen zeigt (Klemm-Mechanismus offen) und die Skispitze nach vorne gerichtet ist (Wheelblade XL in Fahrtrichtung).
6) Stellen Sie das entsprechende Rad zwischen Anschlagwinkel und Federblech in die dafür vorgesehene Vertiefung im Wheelblade XL.

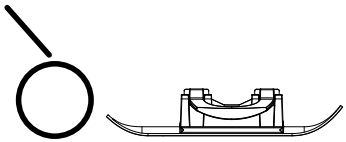


Abb. 9

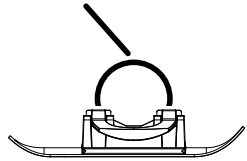


Abb. 10

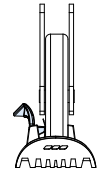


Abb. 11

7) Wenn das Rad an der tiefsten Stelle in der Vertiefung steht, klappen Sie den Klemmbügel um 90° nach oben, bis er einrastet und sich nicht mehr weiter bewegen lässt.
8) Überprüfen Sie, ob der Wheelblade XL gut am Rad festklemmt.
9) Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6 für den zweiten «linken» Wheelblade XL.

GEFAHR!
Sturz! Kind fällt aus dem Kinderwagen
Bei der Montage/Demontage der Wheelblades XL kann der Kinderwagen, Rehabuggy kippen oder sich in Bewegung setzen.
→ Kinderwagen oder Rehabuggy blockieren.
→ Kind aus dem Kinderwagen, Rehabuggy nehmen oder Kind im Kinderwagen, Rehabuggy angurten.

GEFAHR!
Sturz! Verlieren des Gleichgewichts
Bei der Montage/Demontage der Wheelblades XL kann der Rollator kippen oder sich in Bewegung setzen.
→ Rollator blockieren
→ Hilfsperson hinzuziehen.

GEFAHR!
Sturz!
Falsche Montage oder gelöste Schrauben.
→ Montage/Grundeinstellung korrekt durchführen.

GEFAHR!
Sturz!
Querstellen der Wheelblades XL
→ Benutzung der Wheelblades XL nur mit aufgehobener Schwenkrad-Funktion der Vorderräder des Kinderwagens, Rehabuggies oder Rollators.

6.2 Demontageanleitung

1) Blockieren Sie den Kinderwagen, Rehabuggy, Rollator
2) Klappen Sie die Klemmbügel der Wheelblades XL nach unten (Klemm-Mechanismus offen)
3) Heben Sie die Vorderräder aus den Wheelblades XL.

GEFAHR!
Sturz! Kind fällt aus dem Kinderwagen, Rehabuggy.
Bei der Montage/Demontage der Wheelblades XL kann der Kinderwagen, Rehabuggy kippen oder sich in Bewegung setzen.
→ Kinderwagen, Rehabuggy blockieren.
→ Kind aus dem Kinderwagen, Rehabuggy nehmen oder Kind im Kinderwagen, Rehabuggy angurten.

GEFAHR!
Sturz! Verlieren des Gleichgewichts
Bei der Montage/Demontage der Wheelblades XL kann der Rollator kippen oder sich in Bewegung setzen.
→ Rollator blockieren
→ Hilfsperson hinzuziehen.

7 Fahren mit Wheelblades XL

Das Fahrverhalten unterscheidet sich vom gewöhnlichen Fahren mit Rollen auf Asphalt. Machen Sie daher erst vorsichtige Fahrversuche auf einem sicheren Gelände.
Beachten Sie die Verwendungshinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Kinderwagens, Rehabuggies, oder Rollators. Die Wheelblades XL sind nur eine Erweiterung des Bewegungsbereiches. Bewegen Sie den Kinderwagen, Rehabuggy oder Rollator immer mit Vorsicht und verwenden Sie die Wheelblades XL nur auf Strassen und Wegen mit gepresstem Schnee.

WARNUNG!
Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

WARNUNG!
Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt mit dem Kinderwagen, oder Rehabuggy spielen.

GEFAHR!
Sturz! Unkontrolliertes / Ungewolltes Losfahren des Kinderwagens, Rehabuggies.
→ Lassen Sie den Kinderwagen, Rehabuggy und Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
→ Blockieren Sie immer die Feststellbremse des Kinderwagens, Rehabuggies oder sichern Sie immer Ihren Kinderwagen, Rehabuggy gegen unkontrolliertes/ ungewolltes Losfahren.

GEFAHR!
Überschreiten Sie nie eine Geschwindigkeit von 5 km/h – Die Wheelblades XL und der Kinderwagen, Rehabuggy oder Rollator sind nicht dafür ausgelegt, mit ihm zu laufen, zu joggen, zu skaten, zu langlaufen oder andere Schneesportarten auszuüben.

GEFAHR!
Sturz! Gegenstände zwischen Klemmbügel und Steuerrad oder Klemmbügel und Steuergabel können den Klemm-Mechanismus öffnen und der Wheelblade XL kann dadurch abfallen.
→ Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände (Äste etc.) zwischen Klemmbügel und Steuerrad oder Klemmbügel und Steuergabel geraten.

GEFAHR!
Sturz! Einsinken und Querstellen der Wheelblades XL in lockerem Schnee oder Tiefschnee.
→ Vermeiden Sie Stellen mit lockerem Schnee oder Tiefschnee.

GEFAHR!
Sturz! Abrupte Wechsel des Untergrundes führen zu hohem Widerstand (z.B.: Asphalt, Kies).
→ Vermeiden Sie Stellen mit wenig gepresstem Schnee oder ohne gepressten Schnee.

GEFAHR!
Sturz! Verlust der Führungsfunktion auf Eis.
→ Verwenden Sie die Wheelblades XL nie auf Eis.

8 Reinigung

Reinigen Sie die Wheelblades XL regelmässig. Nur so ist die einwandfreie Funktion gewährleistet.
Die Wheelblades XL kurz mit lauwarmem Wasser abspülen und danach trocknen lassen.
Wheelblades XL nicht in den Geschirrspüler geben!
Vermeiden Sie jeden Kontakt mit aggressiven Lösungsmitteln.

9 Störung beheben

Das Rad wird nicht ordnungsgemäss geklemmt:

- Die einstellbare Klemmbreite überprüfen (siehe Kapitel 5).
- Bei der Konfiguration wurden die Teile nicht gerade montiert.
- Die Vertiefung am Wheelblade von eventuell vorhandenen Gegenständen oder Schnee befreien.

10 Entsorgung

Nicht mehr verwendete Wheelblades XL können komplett in ihre Einzelteile zerlegt werden. Für die Zerlegung entfernen Sie dabei die beiden Befestigungsschrauben. Die Wheelblades XL können an den ortsüblichen Stellen für Kunststoff und Metallentsorgung recycelt werden. Die Materialart jedes Einzelteils ist in der Übersicht aufgeführt.

VORSICHT!
Schnittverletzungen! Scharfe Kanten.
→ Achten Sie bei der Trennung in Einzelteile auf scharfe Kanten.

11 Kundendienst

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

WHEELBLADES XL OPERATING INSTRUCTIONS FOR BABY CARRIAGES, REHAB BUGGIES AND ROLLATORS

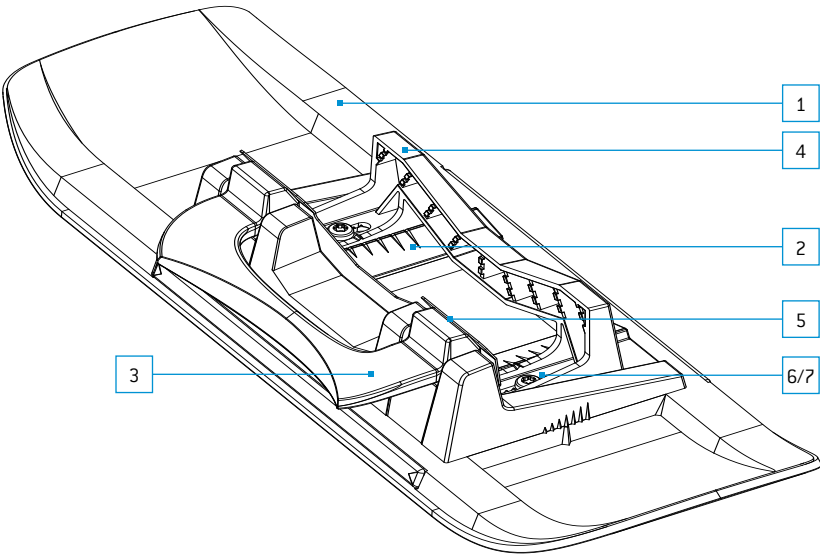
MODEL INDEX A, 10/2013

Overview

Wheelblade XL Fully Assembled (attachment mounted on right)

Key:

Pos.	Description	Material
1	Ski	POM (polyoxymethylene)
2	Attachment	POM (polyoxymethylene)
3	Clamping lever	POM glass-fibre reinforced (polyoxymethylene)
4	Try square	POM (polyoxymethylene)
5	Spring plate	Spring steel
6	Fastening screw	Chrome steel
7	Washer	Chrome steel



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Table of Contents

Overview 14

1 General 16
1.1 Compliance
1.2 Information on Operating Instructions
1.3 Explanation of Symbols
1.4 Scope of Delivery
1.5 Warranty
1.6 Service Life

2 Safety 16
2.1 Proper Use
2.2 Assistance for Mounting and Dismounting of Wheelblades XL on Rollator

3 Technical Data 17
3.1 Dimensions and Weight
3.2 Environmental Conditions
3.3 Labelling

4 Design and Function 18
4.1 Clamping Mechanism

5 Configuration 18
5.1 Initial Configuration

6 Mounting/Dismounting Instructions 20
6.1 Mounting Instructions
6.2 Dismounting Instructions

7 Moving/Travelling with Wheelblades XL 21

8 Cleaning 22

9 Troubleshooting 22

10 Disposal 23

11 Customer Service 23

1 General

1.1 Compliance

Wheelblades XL are in compliance with directive 93/42/EEC for medical devices and directive 2007/47/EC, which contains revisions to the former directive.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
Postfach 27
CH-7002 Chur
Switzerland

CE

1.2 Information on Operating Instructions

In addition to these operating instructions you should also carefully read and observe those of baby carriages, rollators or rehab-buggies to ensure safety while using your Wheelblades XL. The Wheelblades XL are only intended to expand the field of motion on packed snow on streets and pathways.
Use the product only if you have read and understood the operating instructions. Keep this instructional manual in a safe place. Please contact us if you do not understand the mounting instructions or parts thereof, or would like to make suggestions or propose additions. Use the following address:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

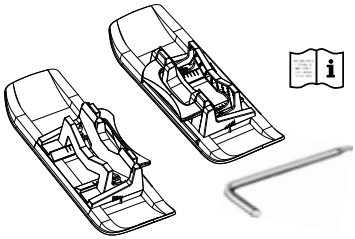
1.3 Explanation of Symbols

The following symbols alert you to hazards. Failure to observe them may result in serious injuries.

DANGER / CAUTION / WARNING!
These signs indicate a potentially hazardous situation that may result in minor bodily injuries, serious injuries or death if not avoided.

1.4 Scope of Delivery

The following parts are included in the scope of delivery:
- Wheelblades XL, fully assembled
- 1 Torx pin wrench, size T25
- 1 Operating Instructions



1.5 Warranty

Wheelblades GmbH guarantees the Wheelblades XL to be defect-free and functioning properly. The warranty covers all faults and defects which result from faulty construction, poor choice of materials or defective workmanship. The warranty period is 2 years from date of purchase. The warranty does not cover the following.
- Normal wear and tear
- Improper handling and damage
- Lack of maintenance
- Incorrect mounting
- Defects attributable to external circumstances
- Modifications not expressly approved by Wheelblades GmbH in writing
- Damages due to the use of unsuitable spare parts

The resulting costs are not included in the warranty.

1.6 Service Life

The Wheelblades XL are designed for a service life of approx. 5 years.

---

2 Safety

2.1 Proper Use

Wheelblades XL are intended for use on packed snow which is free from loose gravel. They are not suitable for travelling on ice, deep snow and snow-free substrata. They are not intended for use on ski or toboggan runs and the like.

- Wheelblades XL serve to expand the field of motion of baby carriages, rollators and rehab-buggies. They are not sporting equipment and not designed for forces experienced in sporting activities.
- Wheelblades XL should be used only for hand-driven baby carriages, rollators and rehab-buggies.
- Wheelblades XL are not suitable for moving on steps or stairs.
- Wheelblades XL should be mounted only on the front wheels. They are designed for wheel diameters of 150 mm to 300 mm and widths of 20 mm to 70 mm.
- The use of the Wheelblades XL must not impair the functional efficiency of the parking brakes of baby carriages, rehab buggies and rollators. Mount only on wheels not affected by the parking brakes.
- Wheelblades XL should be mounted and used only by adults.
- The users must be in full possession of their mental and physical faculties and have read and understood the operating instructions.

DANGER!
Failure to observe proper use may result in hazardous situations which can lead to serious injuries or death.

DANGER!
Choking! The product contains various small parts. Please keep in a safe place (incl. tools) out of reach of children.

2.2 Assistance for Mounting and Dismounting of Wheelblades XL on Rollator

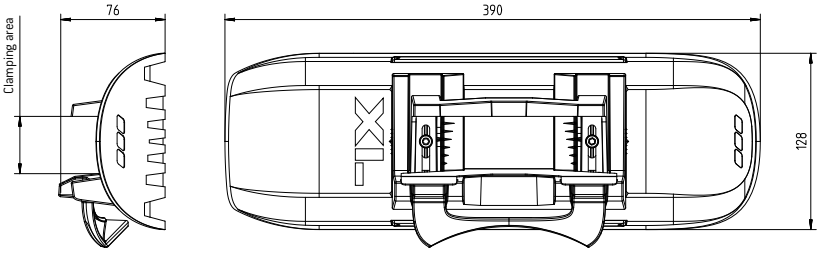
Seek assistance for mounting and dismounting of Wheelblades XL on steering wheels of rollator in order to prevent it from tipping over.

---

3 Technical Data

3.1 Dimensions and Weight

Fig. 1: Dimensions



Clamping area for wheel widths	20 – 70 (mm)
Clamping area for wheel diameter	150 – 300 (mm)
Weight per Wheelblade XL	0.65 (kg)

3.2 Environmental Conditions

Temperature	–20 bis +30 (°C)

3.3 Labelling

For clear identification, each Wheelblade XL comes with a nameplate indicating model index and serial number. Make sure that the operating instructions match the model index on your Wheelblade XL.

Fig. 2: Description of the Nameplate

4 Design and Function

4.1 Clamping Mechanism

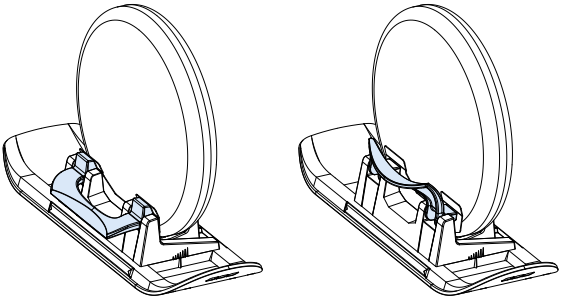


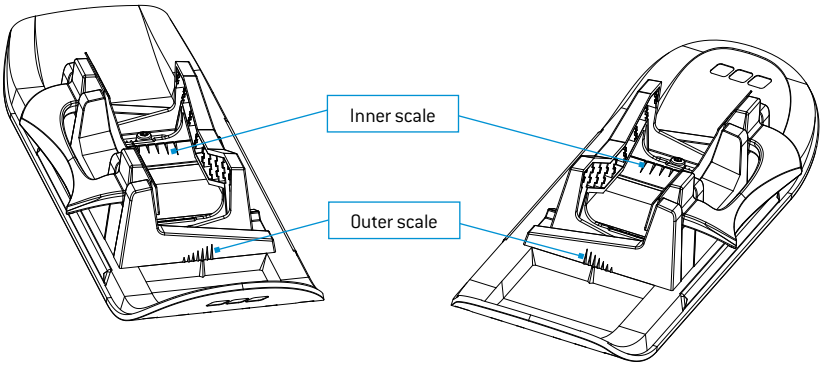
Fig. 4: Clamping mechanism open *Clamping mechanism closed*

5 Configuration

The Wheelblades XL should be mounted only on the front wheels of baby carriages, rehab-buggies and rollators. They are designed for wheel diameters of 150 mm to 300 mm and widths of 20 mm to 70 mm.
The use of Wheelblades XL must not impair the functional efficiency of the parking brakes of baby carriage, rehab-buggies and rollators. Mount only on wheels not affected by the parking brakes.
In the event that Wheelblades XL have not been adjusted to your baby carriage, rehab buggy or rollator by the manufacturer or the vendor, you must configure them yourself.

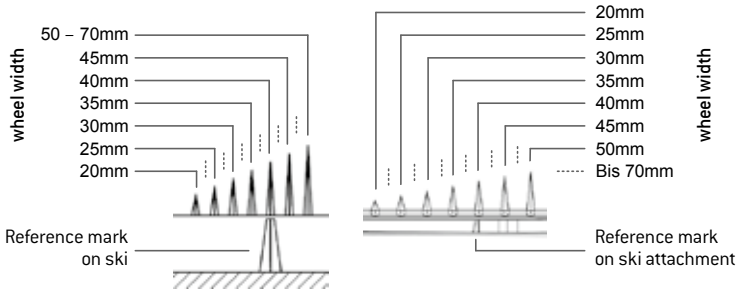
5.1 Initial Configuration

2 scales are used for setting the clamping width. An outer scale, used for setting the position of the attachment and the ski; and an inner scale, used for setting the position of the try square and the attachment.
Fig. 5: Setting the scales



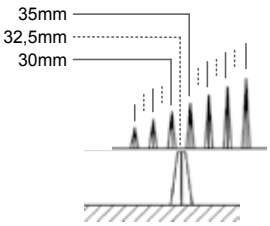
Outer scale (front and rear) **Inner scale** (front and rear)

Fig. 6: Setting the Scales



1) Loosen both fastening screws so that the attachment no longer engages the ski and can be moved freely.
2) Measure the width of the wheels. (e.g.: wheel width 31.5mm)
3) Round off the value to the nearest millimetre (e.g.: wheel width 32mm)
4) Place the attachment on the ski so that the rounded value approximately corresponds to the outer scale. Orient yourself to the enlarging triangles of the scale and in accordance with Fig. 6
5) Make sure that the ski is mounted straight. Use the same setting on both outer scales.
6) Proceed in the same manner for setting the try square. In doing so, orient yourself to the two inner scales of the attachment.
7) Tighten up the screws.

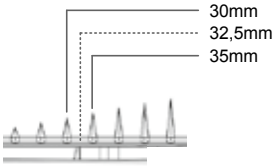
e.g.: wheel width 32mm



Intermediate positions (grids) are also possible between the attachment and ski.

Fig. 7: Setting the outer scale

e.g.: wheel width 32mm



From a wheel width of 50 mm, the wheel can no longer be fixed centrally

Fig. 8: Setting the inner scale

8) Check setting by inserting the wheel between the try square and spring plate and pulling the clamping lever by 90 degrees upwards. The Wheelblade XL must now sit firmly on the wheel.
If it can be pulled off of the wheel with little effort, loosen the fastening screws a little, so that the try square can be moved. Move the try square inwards by a grid and tighten the fastening screws. Repeat step 8 until the Wheelblade XL sits firmly on the wheel.
9) Repeat steps 1 through 8 for adjusting the second Wheelblade XL.

DANGER!
Fall! If Wheelblades XL are configured incorrectly or if the screws are loose, the Wheelblades XL may fall off during use.
→ Perform the configuration correctly.

DANGER!
Choking! The product contains various small parts. Please configure the Wheelblades XL out of the reach of children.

6 Mounting/Dismounting Instructions

Before initial use, Wheelblades XL need to be adjusted to the front wheel of your baby carriage, rollator or rehab-buggy. Proceed as described in section 5 (Configuration).

DANGER!
Fall! Defects in Wheelblades XL can result in a fall.
→ Before each use, check Wheelblades XL for damages.

CAUTION!
Crushing of fingers! Fingers might get trapped between clamping bracket and ski as well as between the clamping bracket and the front wheel of the baby carriage, rollator or rehab-buggy.
→ Do not hold fingers between the clamping bracket and ski during mounting/dismounting.
→ Do not hold fingers between the clamping bracket and the front wheel during mounting/dismounting.

6.1 Mounting Instructions

1) Check to make sure that fastening screws have been tightened firmly on Wheelblades XL. Retighten them if necessary.
2) Lock the baby carriage, rehab buggy or rollator using the parking break.
3) Secure the front wheels of your baby carriage, rehab buggy or rollator (in case of rollators, only if possible) to cancel the swivel function. For doing so, consult the operating instructions of the baby carriage, or rollator.
4) Make sure there are no objects or snow in the recess provided in Wheelblades XL.
5) Place the "right" Wheelblade XL on the "right" front wheel. Make sure that the clamping lever is facing outwards (locking mechanism open) and the ski tip is faces forwards (Wheelblade XL in moving direction).
6) Place the respective wheel between the try square and spring plate, in the recess provided in the Wheelblade XL.

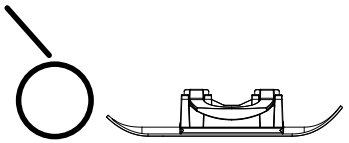


Fig. 9

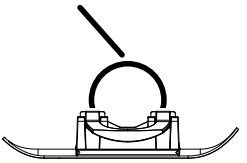


Fig. 10

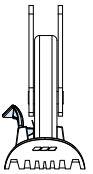


Fig. 11

7) When the wheel is at the deepest position in the recess, fold the clamping bracket by 90° upwards until it engages and can no longer be moved further.
8) Check to see if the Wheelblade XL is firmly clamped onto the wheel.
9) Repeat steps 1 through 6 for the second "left" Wheelblade XL

DANGER!
Fall! Child falls out of the baby carriage
During mounting/dismounting of the Wheelblade XL the baby carriage, rehab buggy can tip over or start moving.
→ Lock the baby carriage, rehab buggy or.
→ Take baby out of the baby carriage, rehab buggy or secure the child by fastening the seat belt.

DANGER!
Fall! Losing the balance
During mounting/dismounting of the Wheelblade XL the baby carriage, rehab buggy can tip over or start moving.
→ Lock the rollator.
→ Seek the help of an assistant.

DANGER!
Fall!
Incorrect mounting or loosened screws.
→ Perform the mounting/basic setting correctly.

DANGER!
Fall!
Jack-knifing of the Wheelblade XL
→ Use the Wheelblade XL only with reversed swivel wheel function of the front wheels of baby carriages, rollators or rehab-buggies.

6.2 Dismounting Instructions

1) Lock the baby carriage, rehab buggy, rollator
2) Fold the clamping bracket of the Wheelblade XL downwards (clamping mechanism open)
3) Lift the front wheels out of the Wheelblade XL.

DANGER!
Fall! Child falls out of the baby carriage, rehab-buggy, rollator.
During mounting/dismounting of the Wheelblade XL the baby carriage, rehab buggy can tip over or start moving.
→ Lock the baby carriage, rehab-buggy.
→ Take child out of the baby carriage, rehab buggy or secure the child by fastening the seat belt.

DANGER!
Fall! Losing the balance
uring mounting/dismounting of the Wheelblade XL, the baby carriage, rehab buggy can tip over or start moving.
→ Lock the rollator.
→ Seek the help of an assistant.

7 Moving/Travelling with Wheelblades XL

The driving behaviour differs from the common driving with rollers on asphalt. Therefore, you should first carefully test-drive on a secure terrain.
Pay attention to the instructions for use contained in the operating manual of your baby carriage, rehab-buggy, or rollator. The Wheelblades XL are intended only as an expansion of the range of motion. Move the baby carriage, rehab buggy or rollator always with caution and use the Wheelblades XL only on streets and pathways with packed snow.

WARNING!
VMake sure all locks are engaged before use that.

WARNING!
Do not allow your child to play with the baby carriage or rehab buggy unattended.

DANGER!
Fall! Uncontrolled/accidental driving off of the baby carriage, rehab-buggy.
→ Never leave the baby carriage, rehab buggy and your child unattended.
→ Always lock the parking brake of the baby carriage, rehab buggy or secure your baby carriage, rehab buggy against uncontrolled/accidental driving off.

DANGER!
Never exceed a speed of 5 km/h. The Wheelblades XL and the baby carriage, rehab buggy are not designed to be used for jogging, skating, for cross country skiing, or for performing other snow sports.

DANGER!
Fall! Objects caught between the clamping bracket and the steering wheel or between clamping bracket and steering shaft can open the clamping mechanism and cause the Wheelblade XL to fall off.
→ Make sure no objects (branches, etc.) are caught between the clamping bracket and the steering wheel or between the clamping bracket and the steering shaft.

DANGER!
Fall! Sinking and jack-knifing of the Wheelblade XL in loose or deep snow.
→ Avoid areas with loose or deep snow.

DANGER!
Fall! Abrupt changes of the subsurface result in high resistance (e.g.: asphalt, gravel).
→ Avoid areas with low or no pressed snow.

DANGER!
Collision/Fall! Loss of control on ice.
→ Never use the Wheelblade XL on ice.

8 Cleaning

Clean the Wheelblades XL regularly. Only then can the proper function be ensured.
Rinse the Wheelblade XL briefly with lukewarm water and let dry.
Do not put Wheelblade XL in the dishwasher!
Avoid contact with aggressive solvents.

9 Troubleshooting

The wheel does not clamp properly:
- Check the adjustable clamping width (see Section 5)
- Parts are not mounted straight during configuration.
- Free the recess provided in Wheelblade XL from any objects or snow.

10 Disposal

No longer used Wheelblades XL can be completely dismantled into their component parts. For dismantling remove the two fastening screws. The Wheelblade XL can be recycled in the usual locations for disposal of plastic and metal. The material type for each item is listed in the Overview.

CAUTION!
Cuts! Sharp edges.
→ Be careful of sharp edges when dismantling.

11 Customer Service

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

NOTICE D'UTILISATION DES WHEELBLADES XL POUR LANDAUS, POUSSETTES REHA ET DÉAMBULATEURS

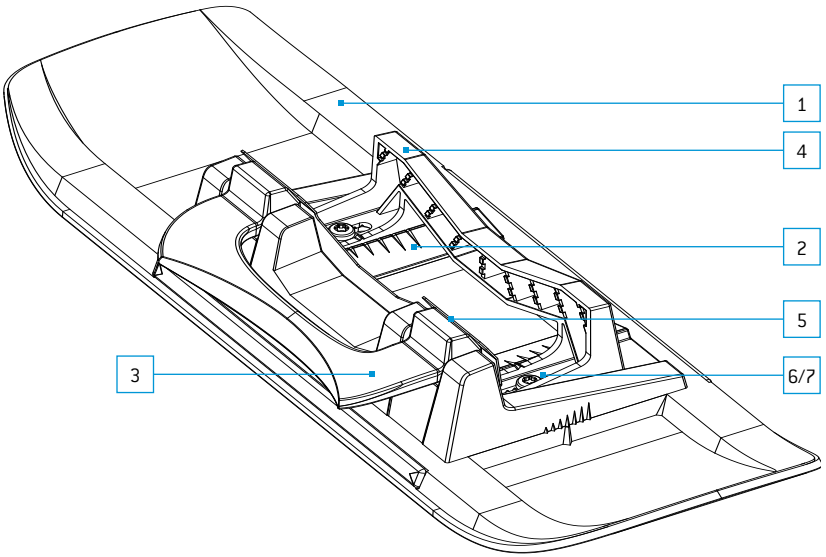
TYPE DE MODÈLE A, 10/2013

Vue d'ensemble

Wheelblade XL complet (fixation montée à droite)

Légende:

Pos.	Désignation	Matériau
1	Ski	POM (polyoxyméthylène)
2	Fixation	POM (polyoxyméthylène)
3	Levier de verrouillage	POM (polyoxyméthylène) renforcé avec des fibres de verre
4	Équerre de butée	POM (polyoxyméthylène)
5	Tôle élastique	Acier à ressorts
6	Vis de fixation	Acier chromé
7	Rondelle d'appui	Acier chromé



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Sommaire

Vue d'ensemble 24

1 Généralités 26
1.1 Conformité
1.2 Informations sur la notice d'utilisation
1.3 Explication des pictogrammes
1.4 Volume de livraison
1.5 Garantie
1.6 Durée d'utilisation

2 Sécurité 27
2.1 Utilisation conforme
2.2 Aide pour le montage et le démontage des Wheelblades XL sur le déambulateur

3 Caractéristiques techniques 27
3.1 Dimensions et poids
3.2 Conditions ambiantes
3.3 Marquage

4 Structure et fonctionnement 28
4.1 Mécanisme de verrouillage

5 Configuration 28
5.1 Configuration initiale

6 Instructions de montage / démontage 30
6.1 Instructions de montage
6.2 Notice de démontage

7 Rouler avec les Wheelblades XL 32

8 Nettoyage 33

9 Dépannage 33

10 Élimination 33

11 Service après-vente 33

1 Généralités

1.1 Conformité

Les Wheelblades XL sont conformes à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux ainsi qu'à la directive 2007/47/CE qui contient des modifications apportées à la première directive mentionnée.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
Postfach 27
CH-7002 Chur

CE

1.2 Informations sur la notice d'utilisation

Pour pouvoir utiliser les Wheelblades XL en toute sécurité, vous devez lire attentivement, outre la présente notice d'utilisation, celle du landau, de la poussette Reha ou du déambulateur et en tenir compte. Les Wheelblades XL sont destinés uniquement à repousser les limites de la mobilité sur de la neige tassée sur les routes et les chemins.
Utilisez le produit seulement si vous avez lu et compris la notice d'utilisation. Conservez la présente notice avec soin. Si vous ne comprenez pas les instructions de montage ou certaines parties de celles-ci, désirez proposer des suggestions ou des compléments, n'hésitez pas à nous contacter. Veuillez utiliser l'adresse suivante:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

1.3 Explication des pictogrammes

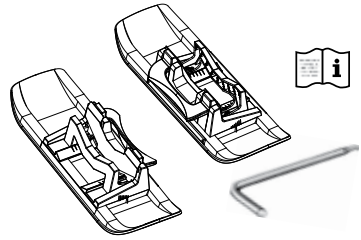
Le pictogramme suivant attire votre attention sur des dangers. Des blessures graves peuvent résulter du non-respect de ces consignes.

DANGER / ATTENTION / AVERTISSEMENT!
Ce signal attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui,
si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou graves, voire mortelles.

1.4 Volume de livraison

Les pièces suivantes sont contenues
dans le volume de livraison:

- Wheelblades XL complètement montés
- 1 clé à tige Torx, taille T25
- 1 notice d'utilisation



1.5 Garantie

La société Wheelblades GmbH garantit que les Wheelblades XL sont exempts de défauts et en état de fonctionner.
Cette garantie s'étend à tous les dysfonctionnements et défauts qui résultent sans contestation d'une conception incorrecte, d'un mauvais choix de matériau ou de défauts de fabrication. La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. Ne sont pas pris en compte par la garantie:

- des dégradations normales résultant de l'usure
- une manipulation non conforme et la détérioration consécutive
- un entretien insuffisant
- un montage incorrect
- des défauts qui résultent de circonstances extérieures
- des modifications non autorisées par écrit par Wheelblades GmbH
- les dégâts qui résultent de l'utilisation de pièces détachées non appropriées

Les coûts consécutifs ne sont pas couverts par la garantie.

1.6 Durée d'utilisation

Les Wheelblades XL sont conçus pour une durée d'utilisation d'env. 5 ans.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Les Wheelblades XL sont utilisés pour circuler sur de la neige tassée et sans gravillons. Ils ne conviennent pas pour la circulation sur de la glace/du verglas, de la neige profonde, ni sur des surfaces dépourvues de neige. Ils ne sont pas prévus pour l'utilisation sur des pistes de ski ou de luge ou similaire.

- Les Wheelblades XL servent à repousser les limites de la mobilité du landau, de la poussette Reha et du déambulateur. Il ne s'agit pas d'un équipement sportif et ils ne sont pas conçus pour supporter les contraintes que l'on rencontre dans la pratique du sport.
- Les Wheelblades XL doivent être utilisés exclusivement pour les landaus, poussettes Reha et déambulateurs conduits à la main.
- Les Wheelblades XL ne sont pas appropriés pour l'utilisation sur des marches ou dans des escaliers.
- Les Wheelblades XL doivent être montés exclusivement sur les roues avant. Ils sont prévus pour des roues d'un diamètre de 150 mm à 300 mm et d'une largeur de 20 mm à 70 mm.
- L'utilisation des Wheelblades XL ne doit pas réduire la capacité de fonctionnement des freins de stationnement de landaus, de poussettes Reha et de déambulateurs. Montage seulement sur les roues sur lesquelles le frein de stationnement n'agit pas.
- Les Wheelblades XL ne doivent être montés et utilisés que par des adultes.
- Les utilisateurs doivent être en possession de toutes leurs capacités intellectuelles et physiques et avoir lu et compris la notice d'utilisation.

DANGER!
Des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles peuvent résulter du non-respect de l'utilisation conforme.

DANGER!
Risque d'étouffement! Le produit contient différentes petites pièces. Veuillez les conserver à un endroit sûr (y compris l'outillage) hors de la portée des enfants.

2.2 Aide pour le montage et le démontage des Wheelblades XL sur le déambulateur

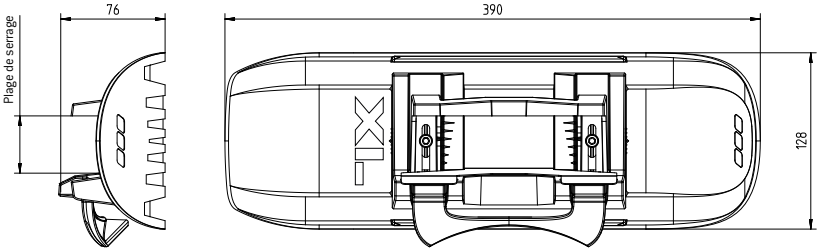
Pour le montage et le démontage des Wheelblades XL aux/des roues directrices du déambulateur, veuillez faire appel à une tierce personne afin d'éviter que le déambulateur ne bascule.

---

3 Caractéristiques techniques

3.1 Dimensions et poids

Fig. 1: Dimensions



Plage de serrage pour les largeurs de roues de	20 à 70 (mm)
Plage de serrage pour des diamètres de roues de	150 à 300 (mm)
Poids par Wheelblade XL	0,65 (kg)

3.2 Conditions ambiantes

Température	de – 20 à +30 (°C)

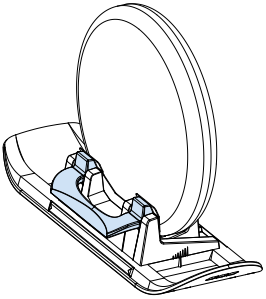
3.3 Marquage

Pour garantir une identification sans équivoque, une plaque signalétique indiquant le type de modèle et le numéro de série est apposée sur chaque Wheelblade XL. Veillez à ce que la notice d'utilisation corresponde au type de modèle indiqué sur votre Wheelblade XL.

Fig. 2: Description de la plaque signalétique

4 Structure et fonctionnement

4.1 Mécanisme de verrouillage



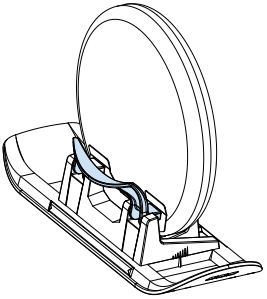


Fig. 4: Mécanisme de verrouillage ouvert *Mécanisme de verrouillage fermé*

5 Configuration

Les Wheelblades XL doivent être montés uniquement sur les roues avant de landaus, de poussettes Reha et de déambulateurs. Ils sont prévus pour des roues d'un diamètre de 150 mm à 300 mm et d'une largeur de 20 mm à 70 mm.

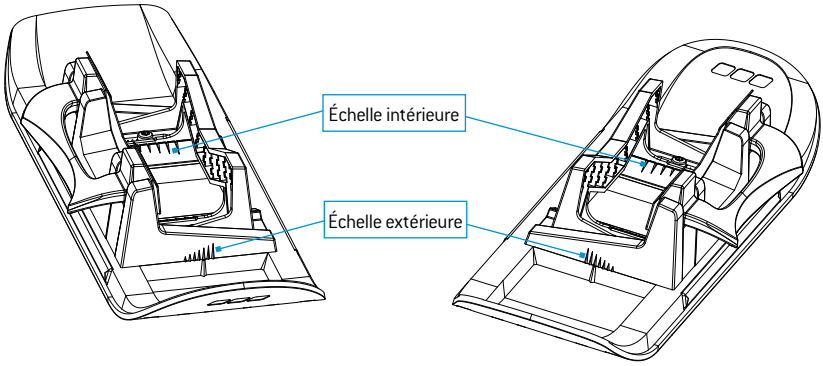
L'utilisation des Wheelblades XL ne doit pas réduire la capacité de fonctionnement du frein de stationnement de landaus, de poussettes Reha et de déambulateurs. Montez les Wheelblades XL seulement sur les roues sur lesquelles le frein de stationnement n'agit pas.

Si les Wheelblades XL n'ont pas encore été adaptés par le fabricant ou le revendeur à votre landau, poussette Reha ou déambulateur, vous devez procéder vous-même à cette configuration.

5.1 Configuration initiale

Vous disposez de 2 échelles pour le réglage de la largeur de serrage: une échelle extérieure pour le réglage de la position de la fixation et le ski, et une échelle intérieure pour le réglage de la position de l'équerre de butée et de la fixation.

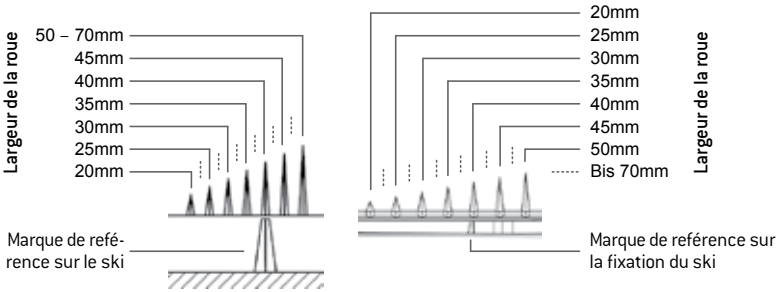
Fig. 5: Définition des échelles



Échelle extérieure (devant et derrière)

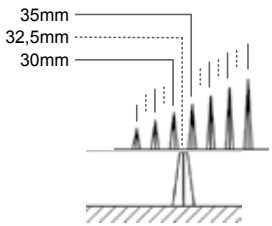
Échelle intérieure (devant et derrière)

Fig. 6: Définition des échelles



1) Desserrez les deux vis de fixation de manière à ce que la fixation ne soit plus solidaire du ski et coulisse librement.
2) Mesurez la largeur des roues (par ex.: largeur de la roue 31.5 mm).
3) Arrondissez la valeur mesurée vers le haut au millimètre entier (par ex.: largeur de la roue 32 mm).
4) Réglez la fixation sur le ski de manière à ce que la valeur arrondie corresponde approximativement à l'échelle extérieure. Orientez-vous sur les triangles croissants de l'échelle et selon la figure 6.
5) Veillez à ce que le ski soit monté bien droit. Utilisez le même réglage sur les deux échelles extérieures.
6) Procédez de la même manière pour le réglage de l'équerre de butée. Orientez-vous alors sur les deux échelles intérieures de la fixation.
7) Serrez les vis à fond.

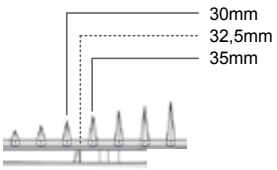
Par ex.: largeur de la roue 32 mm



Il est aussi possible de choisir des réglages intermédiaires (grille) entre la fixation et le ski.

Fig. 7: Réglage de l'échelle extérieure

Par ex.: largeur de la roue 32 mm



À partir d'une largeur de roue de 50 mm, la roue ne peut plus être fixée au centre.

Fig. 8: Réglage de l'échelle intérieure

8) Contrôlez votre réglage en introduisant la roue entre l'équerre de butée et la tôle élastique et en tirant le levier de verrouillage de 90 ° vers le haut.
   Le Wheelblades XL doit maintenant être solidement fixé à la roue. S'il est possible de le retirer de la roue sans appliquer trop de force, desserrez un peu les vis de fixation de façon à pouvoir faire coulisser l'équerre de butée. Poussez l'équerre de butée d'une unité de grille vers l'intérieur et serrez de nouveau les vis de fixation. Répétez l'étape 8 jusqu'à ce que le Wheelblade XL soit solidement fixé à la roue.
9) Répétez les étapes 1 à 8 pour régler le deuxième Wheelblade XL.

DANGER!
Risque de chute! Le Wheelbade XL peut tomber pendant son utilisation s'il est mal configuré ou si les vis sont desserrées.
→ Exécuter la configuration correctement.

DANGER!
Risque d'étouffement! Le produit contient différentes petites pièces. Veuillez configurer les Wheelblades XL hors de la portée des enfants.

6 Instructions de montage / démontage

Avant la première utilisation, les Wheelblades XL doivent être adaptés à la roue avant de votre landau, poussette Reha ou déambulateur. Dans ce but, suivez la procédure décrite au chapitre 5 (Configuration).

DANGER!
Risque de chute! Des défauts sur les Wheelblades XL peuvent causer une chute.
→ Avant toute utilisation, vérifier que les Wheelblades XL ne présentent aucun dommage.

ATTENTION!
Risque de pincement des doigts! Pincement des doigts entre l'étrier de serrage et le ski, ainsi qu'entre l'étrier de serrage et la roue avant du landau, de la poussette Reha ou du déambulateur.
→ Ne pas mettre les doigts entre l'étrier de serrage et le ski lors du montage / démontage.
→ Ne pas mettre les doigts entre l'étrier de serrage et la roue avant lors du montage / démontage.

6.1 Instructions de montage

1) Contrôlez si les vis de fixation sont serrées à fond sur le Wheelblade XL. Si nécessaire, resserrez-les.
2) Bloquez le landau, la poussette Reha ou le déambulateur avec le frein de stationnement.
3) Arrêtez le roues avant de votre landau, poussette Reha ou déambulateur (sur les déambulateurs: seulement si c'est possible) pour désactiver la fonction de pivotement des roues. Dans ce but, consultez la notice d'utilisation de votre landau, poussette Reha ou déambulateur.
4) Assurez-vous qu'il ne se trouve pas d'objet ou de neige dans la cavité prévue sur le Wheelblade XL.

5) Poser le Wheelblade XL «droit» devant la roue avant «droite». Veillez alors à ce que le levier de verrouillage soit orienté vers l'extérieur (mécanisme de verrouillage ouvert) et que la pointe du ski soit dirigée vers l'avant (Wheelblade XL dans le sens de la marche).
6) Placez la roue correspondante entre l'équerre de butée et la tôle élastique dans la cavité prévue à cet effet dans le Wheelblade XL.

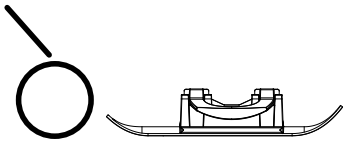


Fig. 9

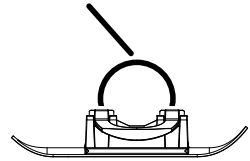


Fig. 10

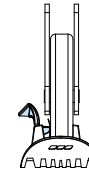


Fig. 11

7) Quand la roue est au point le plus profond de la cavité, rabattez l'étrier de serrage de 90 ° vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche et qu'il ne soit plus possible de le bouger.
8) Vérifiez si le Wheelblade XL est solidement fixé à la roue.
9) Répétez les étapes 1 à 6 pour le deuxième Wheelblade XL «gauche».

DANGER!
Risque de chute! L'enfant tombe du landau
Lors du montage/démontage des Wheelblades XL, le landau ou la poussette Reha peut basculer ou se mettre en mouvement.
→ Bloquer le landau ou la poussette Reha.
→ Sortir l'enfant du landau ou de la poussette Reha ou lui mettre la ceinture de sécurité dans le landau ou la poussette Reha.

DANGER!
Risque de chute! Risque de perte de l'équilibre
Lors du montage/démontage des Wheelblades XL, le déambulateur peut basculer ou se mettre en mouvement.
→ Bloquer le déambulateur.
→ Demander de l'aide à une tierce personne.

DANGER!
Risque de chute!
Montage erroné ou vis desserrées.
→ Exécuter le montage / le réglage de base correctement.

DANGER!
Risque de chute!
Les Wheelblades XL peuvent se mettre en travers
→ Utilisation des Wheelblades XL seulement si la fonction de pivotement des roues avant du landau, de la poussette Reha ou du déambulateur est désactivée.

6.2 Notice de démontage

1) Bloquez le landau, la poussette Reha ou le déambulateur.
2) Rabattez les étriers de serrage des Wheelblades XL vers le bas (mécanisme de verrouillage ouvert).
3) Faites sortir les roues avant des Wheelblades XL.

DANGER!
Risque de chute! L'enfant tombe du landau ou de la poussette Reha.
Lors du montage/démontage des Wheelblades XL, le landau ou la poussette Reha peut basculer ou se mettre en mouvement.
→ Bloquer le landau ou la poussette Reha.
→ Sortir l'enfant du landau ou de la poussette Reha ou lui mettre la ceinture de sécurité dans le landau ou la poussette Reha.

DANGER!
Risque de chute! Risque de perte de l'équilibre.
Lors du montage/démontage des Wheelblades XL, le déambulateur peut basculer ou se mettre en mouvement.
→ Bloquer le déambulateur.
→ Demander de l'aide à une tierce personne.

7 Rouler avec les Wheelblades XL

La tenue de route est différente de la conduite habituelle quand les roues sont sur l'asphalte. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire d'abord des essais prudents sur un terrain sûr.
Respectez les consignes d'utilisation indiquées dans la notice d'utilisation de votre landau, poussette Reha ou déambulateur. Les Wheelblades XL ne sont qu'un moyen de repousser les limites de votre mobilité. Déplacez toujours le landau, la poussette Reha ou le déambulateur avec prudence et utilisez les Wheelblades XL seulement sur des routes et chemins recouverts de neige tassée.

AVERTISSEMENT!
Avant l'utilisation, assurez-vous que tous les verrouillages sont fermés.

AVERTISSEMENT!
Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans le landau ou la poussette Reha.

DANGER!
Risque de chute! Démarrage incontrôlé / involontaire du landau ou de la poussette Reha.
→ Ne laissez jamais le landau, la poussette Reha et votre enfant sans surveillance.
→ Bloquez toujours le frein de stationnement du landau ou de la poussette Reha ou sécurisez toujours votre landau ou poussette Reha pour empêcher un démarrage incontrôlé/involontaire.

DANGER!
Ne dépassez jamais une vitesse de 5 km/h. Les Wheelblades XL et le landau, la poussette Reha ou le déambulateur ne sont pas conçus pour la course, le jogging, le skating, le ski de fond ou d'autres sports pratiqués sur la neige.

DANGER!
Risque de chute! Des objets qui se glissent entre l'étrier de serrage et la roue directrice ou l'étrier de serrage et la fourche directrice peuvent ouvrir le mécanisme de verrouillage et entraîner la chute du Wheelblade XL.
→ Veuillez à ce qu'aucun objet (des branches etc.) ne vienne se bloquer entre l'étrier de serrage et la roue directrice ou l'étrier de serrage et la fourche directrice.

DANGER!
Risque de chute! Les Wheelblades XL peuvent s'enfoncer et se mettre en travers dans la neige meuble ou profonde.
→ Évitez les endroits où la neige est meuble ou profonde.

DANGER!
Risque de chute! Des changements brusques de sol entraînent une résistance trop importante (par ex.: asphalte, gravier)
→ Évitez les endroits avec peu de neige tassée ou dépourvus de neige compactée.

DANGER!
Risque de collision / chute! Perte de la fonction de guidage sur la glace/le verglas.
→ N'utilisez jamais les Wheelblades XL sur la glace/le verglas.

8 Nettoyage

Nettoyez régulièrement les Wheelblades XL. C'est la seule manière de garantir un fonctionnement parfait.
Rincer brièvement les Wheelblades XL avec de l'eau tiède, puis les laisser sécher.
Ne jamais mettre les Wheelblades XL dans le lave-vaisselle!
Évitez tout contact avec des détergents agressifs.

9 Dépannage

La roue n'est pas serrée correctement.

- Vérifier la largeur de serrage réglable (voir chapitre 5).
- Les pièces n'ont pas été montées bien droites lors de la configuration.
- Éliminer des objets ou de la neige éventuellement présents dans la cavité du Wheelblade XL.

10 Élimination

Les Wheelblades XL qui ne sont plus utilisés peuvent être désassemblés complètement. Retirer les deux vis de fixation pour les désassembler. Les Wheelblades XL peuvent être recyclés dans un centre local spécialisé dans le recyclage du plastique et du métal. Le type de matériau de chaque pièce est indiqué dans la vue d'ensemble.

ATTENTION!
Risque de coupures! Arêtes vives.
→ Lors de la séparation en pièces détachées, méfiez-vous des arêtes vives.

11 Service après-vente

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

ISTRUZIONI D'USO DEI WHEELBLADES XL PER PASSEGGINI, PASSEGGINI PER DISABILI E ROLLATOR

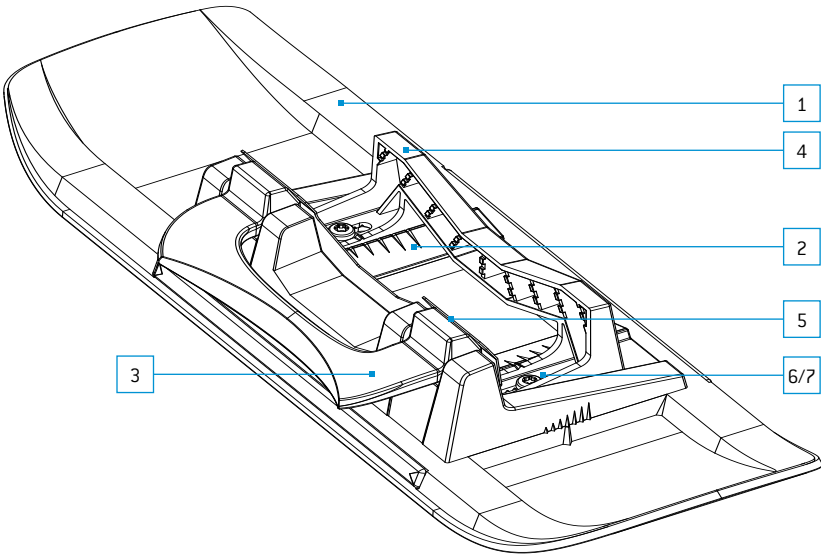
MODELO A, 10/2013

Panoramica d'insieme

Wheelblade XL competo (con attacco montato a destra)

Legenda:

Pos.	Nome	Materiale
1	Sci	POM (poliossimetilene)
2	Attacco	POM (poliossimetilene)
3	Leva di bloccaggio	POM (poliossimetilene) rinforzato con fibre di vetro
4	Squadra d'arresto	PPOM (poliossimetilene)
5	Lamiera	Acciaio per molle
6	Vite di fissaggio	Acciaio al cromo
7	Rondella	Acciaio al cromo



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Indice

Panoramica d'insieme 34

1 Caratteristiche generali 36
1.1 Conformità 36
1.2 Informazioni sulle istruzioni d'uso 36
1.3 Spiegazione del simbolo 36
1.4 Oggetto della fornitura 36
1.5 Garanzia 36
1.6 Durata 36

2 Sicurezza 37
2.1 Uso previsto 37
2.2 Assistenza nel montaggio e nello smontaggio dei Wheelblades XL su rollator 37

3 Dati tecnici 37
3.1 Dimensioni e peso 37
3.2 Condizioni ambientali 37
3.3 Dicitura 38

4 Composizione e funzionamento 38
4.1 Meccanismo di bloccaggio 38

5 Configurazione 38
5.1 Prima configurazione 38

6 Istruzioni per il montaggio e lo smontaggio 40
6.1 Istruzioni per il montaggio 40
6.2 Istruzioni per lo smontaggio 41

7 Muoversi con i Wheelblades XL 42

8 Pulizia 42

9 Eliminazione guasti 43

10 Smaltimento 43

11 Servizio alla clientela 43

1 Caratteristiche generali

1.1 Conformità

I wheelblades XL sono conformi alla direttiva 93/42/CEE sui prodotti medicinali nonché alla direttiva 2007/47/UE nella quale sono contenute modifiche alla direttiva sopra richiamata.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
Postfach 27
CH-7002 Chur
Schweiz

CE

1.2 Informazioni sulle istruzioni d'uso

Per la sicurezza in strada dei Wheelblades XL legga attentamente e si attenga alle presenti istruzioni d'uso e a quelle di passeggini, passeggini per disabili o rollator. I Wheelblades XL sono concepiti solamente come ampliamento del campo di movimento su neve pressata sulla rete viaria.
Utilizzi il prodotto solo dopo avere letto e capito le istruzioni d'uso. Conservi con cura le presenti istruzioni. Ci contatti se non capisce in tutto o in parte le istruzioni per il montaggio o desidera proporre suggerimenti o integrazioni. Utilizzi il seguenti indirizzo:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

1.3 Spiegazione del simbolo

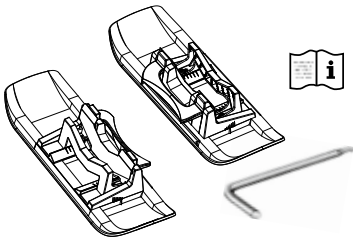
Il seguente simbolo segnala una situazione di pericolo. Se non osserva il segnale potranno insorgere gravi lesioni.

PERICOLO / ATTENZIONE / AVVERTIMENTO DI RISCHIO!
Questo simbolo indica una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può condurre a leggere ferite, gravi lesioni o alla morte.

1.4 Oggetto della fornitura

Nell'oggetto della fornitura sono compresi i seguenti pezzi:

- Welblades XL completamente montati
- 1 chiave a perno esagonale torx, grandezza T25
- 1 istruzioni d'uso



1.5 Garanzia

La società Wheelblades GmbH garantisce il funzionamento privo di vizi dei Wheelblades XL. La garanzia si estende a tutti i guasti e difetti provabili che insorgono a seguito di difetti nella costruzione, utilizzo di materiali inadatti o errori di realizzazione. La durata della garanzia è di 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia:

- normale usura dovuta al consumo
- utilizzo inappropriato e danneggiamenti
- mancata manutenzione
- montaggio sbagliato
- difetti da ricondurre a circostanze esterne
- modificazioni non autorizzate per iscritto da Wheelblades GmbH
- danni che insorgono per l'utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

I costi successivi non sono coperti dalla garanzia.

1.6 Durata

I Wheelblades XL sono concepiti per un durata di ca. 5 anni.

2 Sicurezza

2.1 Uso previsto

Wheelblades XL sono utilizzati per andare sulla neve pressata e senza ghiaia. Non sono adatti per andare su ghiaccio, neve profonda o terreni senza neve. Non sono previsti per essere utilizzati su piste da sci, da slitta o simili.

- I Wheelblades XL servono ad ampliare il campo di movimento di passeggini, passeggini per disabili e rollator. Non si tratta di un'attrezzatura sportiva e non sono progettati per essere utilizzati in tal modo.
- I Wheelblades XL possono essere utilizzati solamente per passeggini, passeggini per disabili e rollator condotti a mano.
- I Wheelblades XL non sono adatti per andare su gradini o scale.
- I Wheelblades XL possono essere montati solamente sulla ruota anteriore. Sono previsti per un diametro della ruota da 150 mm a 300 mm e una larghezza da 20 mm a 70 mm.
- L'utilizzo dei Wheelblades XL non può ridurre il funzionamento dei freni di stazionamento di passeggini, passeggini per disabili e rollator. Montarli solamente sulle ruote su cui il freno di stazionamento non agisce.
- I Wheelblades XL possono essere montati e utilizzati solo da adulti.
- Gli utilizzatori devono essere totalmente in grado di intendere e volere, non essere fisicamente inabili e avere letto e capito le istruzioni d'uso.

PERICOLO!
In caso di utilizzo diverso da quello previsto possono insorgere situazioni pericolose che possono condurre a ferite gravi o determinare la morte.

PERICOLO!
Soffocamento! Il prodotto contiene numerose piccole componenti. Conservare in luogo sicuro (incl. gli strumenti) lontano dalla portata di bambini.

2.2 Assistenza nel montaggio e nello smontaggio dei Wheelblades XL su rollator

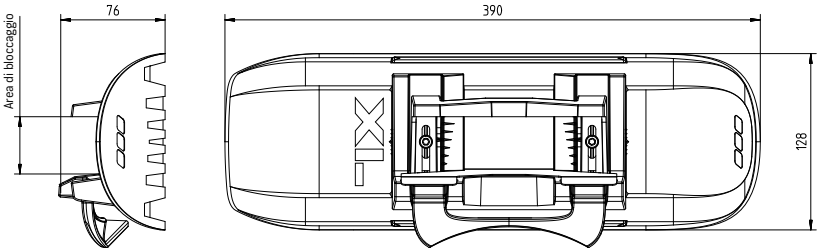
Per il montaggio e lo smontaggio dei Wheelblades XL sulle ruote direzionali del rollator richieda l'aiuto di una persona per evitare che il rollator si rovesci.

---

3 Dati tecnici

3.1 Dimensioni e peso

Fig. 1: Dimensioni



Area di bloccaggio larghezza ruota	20 – 70 (mm)
Area di bloccaggio diametro ruota	150 – 300 (mm)
Peso di un Wheelblade XL	0,65 (kg)

3.2 Condizioni ambientali

Temperatura	da –20 a +30 (°C)

3.3 Dicitura

Su ogni Wheelblade XL si trova, per poterlo identificare in modo univoco, una targhetta con modello e numero di serie. Verifichi che l'istruzione d'uso corrisponda al modello sul suo Wheelblade XL.

Fig. 2: Descrizione targhetta

4 Composizione e funzionamento

4.1 Meccanismo di bloccaggio

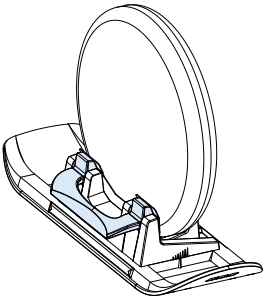
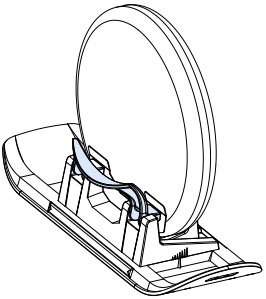


Fig. 4: Meccanismo di bloccaggio aperto



Meccanismo di bloccaggio chiuso

5 Configurazione

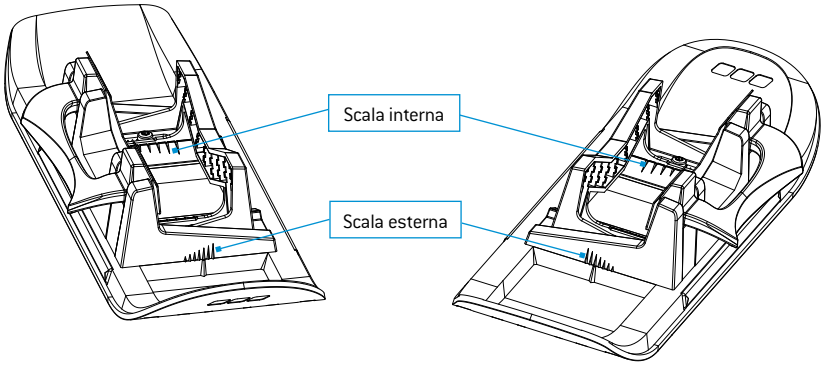
I Wheelblades XL possono essere montati solamente sulle ruote anteriori di passeggini, passeggini per disabili e rollator. Sono previsti per un diametro della ruota da 150 mm a 300 mm e una larghezza da 20 mm a 70 mm.

L'utilizzo dei Wheelblades XL non può ridurre il funzionamento dei freni di stazionamento di passeggini, passeggini per disabili e rollator. Montare solamente sulle ruote su cui il freno di stazionamento non agisce. Nel caso in cui i Wheelblades XL non siano stati ancora adattati dal produttore o dal venditore al suo passeggino, passeggino per disabili o rollator sarà lei a dover effettuare la configurazione.

5.1 Prima configurazione

Per regolare la larghezza del bloccaggio servono 2 scale. Una scala esterna per la regolazione della posizione dell'attacco e dello sci e una scala interna per la regolazione della posizione della squadra d'arresto e dell'attacco.

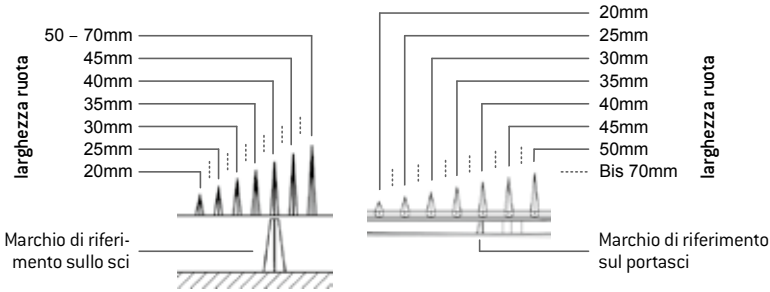
Fig. 5: Definizione delle scale



Scala esterna (anteriore e posteriore)

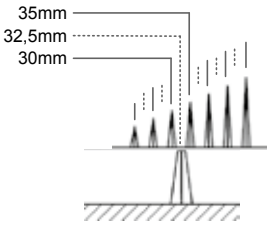
Scala interna (anteriore e posteriore)

Fig. 6: Definizione delle scale



1) Allenti entrambe le viti di fissaggio affinché l'attacco non si arresti sullo sci ma sia spostabile liberamente.
2) Misuri la larghezza delle ruote. *(Es.: larghezza ruota 31,5 mm)*
3) Arrotondi il valore misurato a un millimetro intero. *(Es.: larghezza ruota 32 mm)*
4) Regoli l'attacco allo sci in modo tale che il valore arrotondato coincida all'incirca con la scala esterna. Si orienti in base ai triangoli della scala che divengono più grandi e in base alla fig. 6.
5) Faccia in modo che lo sci sia montato diritto. Utilizzi una regolazione identica su entrambe le scale esterne.
6) Per la regolazione della squadra di arresto proceda allo stesso modo. Si orienti, a tal fine, su entrambe le scale interne dell'attacco.
7) Stringa le viti con forza.

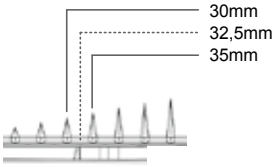
Es.: larghezza ruota 32 mm



Tra l'attacco e lo sci è possibile anche effettuare regolazioni intermedie (barre)

Fig. 7: Regolazione scala esterna

Es.: larghezza ruota 32 mm



Ab einer Radbreite von 50mm kann das Rad nicht mehr zentral auf dem Ski befestigt werden.

Fig. 8: Regolazione scala esterna

8) Verifichi la regolazione mentre inserisce la ruota tra squadra di arresto e lamiera e sollevi verso l'alto di 90° la leva di bloccaggio. Il Wheelblade XL deve ora essere fisso sulla ruota.
   Nel caso in cui sia possibile sfilarlo dalla ruota utilizzando poca forza allenti le viti di fissaggio un po' affinché il sia possibile spostare la squadra di arresto. Sposti la squadra di fissaggio di una barra verso l'interno e serri nuovamente le viti di fissaggio. Ripeta il punto 8 fino a quando il Wheelblade XL è fisso sulla ruota.
9) Ripeta i punti da 1 a 8 per la regolazione del secondo Wheelblade XL.

PERICOLO!
Caduta! Se i Wheelblades XL sono montati malamente oppure se le viti non sono ben serrate il Wheelblade XL può staccarsi durante l'utilizzo.
→ Effettuare correttamente la configurazione

PERICOLO!
Soffocamento! Il prodotto contiene numerose piccole componenti. Montare i Wheelblades XL lontano dalla portata di bambini.

6 Istruzioni per il montaggio e lo smontaggio

I Wheelblades XL, prima di essere utilizzati per la prima volta, devono essere adattati alla ruota anteriore del suo passeggino, passeggino per disabili o rollator. Proceda a tal fine come descritto nel capitolo 5 (configurazione).

PERICOLO!
Caduta! I Wheelblades difettati XL possono far cadere.
→ Prima di ogni utilizzo dei Wheelblades XL verificare la presenza di danneggiamenti.

ATTENZIONE!
Contusioni alle dita! Le dita si incastrano tra staffa di fissaggio e sci oppure tra staffa di fissaggio e ruota anteriore del passeggino, passeggino per disabili o rollator.
→ Durante il montaggio / smontaggio non tenere le dita tra staffa di fissaggio e sci.
→ Durante il montaggio / smontaggio non tenere le dita tra staffa di fissaggio e ruota anteriore.

6.1 Istruzioni per il montaggio

1) Controlli che le viti di fissaggio siano ben strette sul Wheelblade XL. Se necessario le stringa ulteriormente.
2) Blocchi il passeggino, passeggino per disabili o rollator con il freno di stazionamento.
3) Arresti le ruote anteriori del passeggino, passeggino per disabili o rollator (in caso di rollator solamente se possibile) per eliminare la funzionalità ruota pivottante. Verifichi a tal fine le istruzioni d'uso del passeggino, passeggino per disabili o rollator.
4) Si accerti che nella cavità prevista nel Wheelblade XL non si trovino oggetti o neve.
5) Posizioni il Wheelblade XL «di destra» davanti alla ruota anteriore «destra». Verificare che la leva di bloccaggio indichi verso l'esterno (meccanismo di bloccaggio aperto) e che la punta dello sci sia indirizzati in avanti (Wheelblade XL in direzione di marcia).
6) Inserisca la ruota corrispondente tra squadra di fissaggio e lamiera nella cavità prevista nel Wheelblade XL.

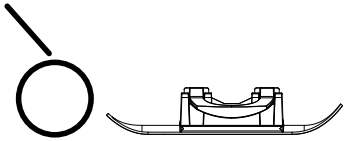


Fig. 9

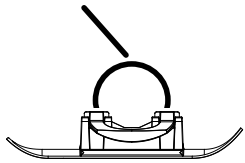


Fig. 10

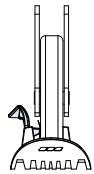


Fig. 11

7) Nel momento in cui la ruota è situata nel punto più profondo della cavità alzi la staffa di fissaggio di 90° verso l'alto fino a quando si blocca e non è più possibile muoverla.
8) Verifichi che il Wheelblade XL sia ben fissato alla ruota.
9) Ripeta i punti da 1 a 6 per il secondo Wheelblade XL (di sinistra).

PERICOLO!
Caduta! Caduta del bambino dal passeggino
Nella fase di montaggio/smontaggio del Wheelblades XL il passeggino, passeggino per disabili può inclinarsi o mettersi in movimento.
→ Bloccare il passeggino o il passeggino per disabili.
→ Prendere il bambino dal passeggino o dal passeggino per disabili o indossargli a cintura di sicurezza.

PERICOLO!
Caduta! Perdita dell'equilibrio
Nella fase di montaggio/smontaggio dei Wheelblades XL il rollator può inclinarsi o mettersi in movimento.
→ Bloccare il rollator.
→ Chiedere l'aiuto di un terzo.

PERICOLO!
Caduta!
Montaggio erroneo o viti allentate
→ Montaggio / Regolazione di base da effettuare correttamente.

PERICOLO!
Caduta!
I Wheelblades XL si mettono di traverso
→ Utilizzare i Wheelblades XL solamente togliendo la funzionalità ruota pilottante delle ruote anteriori di passeggino, passeggino per disabili o rollator.

6.2 Istruzioni per lo smontaggio

1) Blocchi il passeggino, passeggino per disabili o rollator.
2) Abbassi la staffa di fissaggio dei Wheelblades XL (meccanismo di bloccaggio aperto).
3) Sollevi le ruote anteriori dai Wheelblades XL.

PERICOLO!
Caduta! Caduta del bimbo dal passeggino, passeggino per disabili.
Nella fase di montaggio/smontaggio del Wheelblades XL il passeggino o passeggino per disabili può inclinarsi o mettersi in movimento.
→ Bloccare il passeggino o il passeggino per disabili.
→ Prendere il bambino dal passeggino o passeggino per disabili o indossargli la cintura di sicurezza.

PERICOLO!
Caduta! Perdita dell'equilibrio
Nella fase di montaggio/smontaggio dei Wheelblades XL il rollator può inclinarsi o mettersi in movimento.
→ Bloccare il rollator.
→ Chiedere l'aiuto di un terzo.

7 Muoversi con i Wheelblades XL

Il movimento si differenzia da quello abituale con ruote su asfalto. Faccia pertanto delle prove, facendo attenzione, su un'area sicura.
Osservi i suggerimenti per l'utilizzo nelle istruzioni d'uso del suo passeggino, passeggino per disabili o rollator. I Wheelblades XL sono solamente un ampliamento del campo di movimento. Muova sempre il passeggino, passeggino per disabili o rollator con attenzione e utilizzi i Wheelblades XL solamente su percorsi con neve pressata.

ATTENZIONE!
Si accerti, prima dell'uso, che tutti i meccanismi di bloccaggio siano chiusi.

ATTENZIONE!
Non faccia giocare da solo il bimbo con il passeggino o il passeggino per disabili.

PERICOLO!
Caduta! Partenza non controllata/involontaria del passeggino o passeggino per disabilli.
→ Faccia sempre attenzione al passeggino, passeggino per disabili e al suo bambino.
→ Blocchi sempre li passeggino o passeggino per disabili con il freno di stazionamento o si assicuri che il passeggino o passeggino per disabili non possa muoversi in modo incontrollato/involontario.

PERICOLO!
Non superi la velocità di 5 km/h. I Wheelblades XL e il passeggino, passeggino per disabili o rollator non sono concepiti per correre, fare jogging, skate, sci di fondo o cimentarsi in altri sport sulla neve.

PERICOLO!
Caduta! Gli oggetti tra staffa di fissaggio e ruota direzionale o tra staffa di fissaggio e forcella possono aprire il meccanismo di bloccaggio facendo così cadere il Wheelblade XL.
→ Verifichi che tra staffa di fissaggio e ruota direzionale oppure tra staffa di fissaggio e forcella non siano presenti oggetti (rami ecc.).

PERICOLO!
Caduta! Sprofondamento e posizione di traverso dei Wheelblades XL in neve molle o profonda.
→ Eviti i posti con neve molle o profonda.

PERICOLO!
Caduta! Cambiamenti improvvisi del fondo determinano un'elevata resistenza (p. es. asfalto, ghiaia)
→ Eviti i posti con poca neve pressata o senza neve pressata.

PERICOLO!
Collisione / caduta! Perdita della capacità di guida sul ghiaccio.
→ Non utilizzi mai i Wheelblades XL sul ghiaccio.

8 Pulizia

Pulisca regolarmente i Wheelblades XL. Solamente in questo modo il funzionamento sarà senza problemi.
Pulisca brevemente i Wheelblades XL con acqua tiepida e far asciugare.
Non metta i Wheelblades XL nella lavastoviglie!
Eviti qualsiasi contatto con solventi aggressivi.

9 Eliminazione guasti

La ruota non si blocca normalmente.

- Verificare la larghezza regolabile del bloccaggio (si veda il capitolo 5).
- Durante la configurazione alcuni pezzi non sono stati montati con esattezza.
- Liberare la cavità dei Wheelblades XL da eventuali oggetti o neve presenti.

10 Smaltimento

I Wheelblades XL non più utilizzati possono essere completamente scomposti nelle loro parti singole. Per poter procedere alla scomposizioni estragga entrambe le viti di fissaggio. I Wheelblades XL possono essere riciclati in normali depositi per lo smaltimento di materie plastiche e metalli. Il tipo di materiale di ciascun singolo pezzo è indicato nella panoramica d'insieme.

ATTENZIONE!
Ferite da taglio! Bordi affilati.
→ Durante la divisione in parti singole faccia attenzione ai bordi affilati

11 Servizio alla clientela

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

BRUKSANVISNING WHEELBLADES XL FÖR BARNVAGNAR, REHAVAGNAR OCH RULLATORER

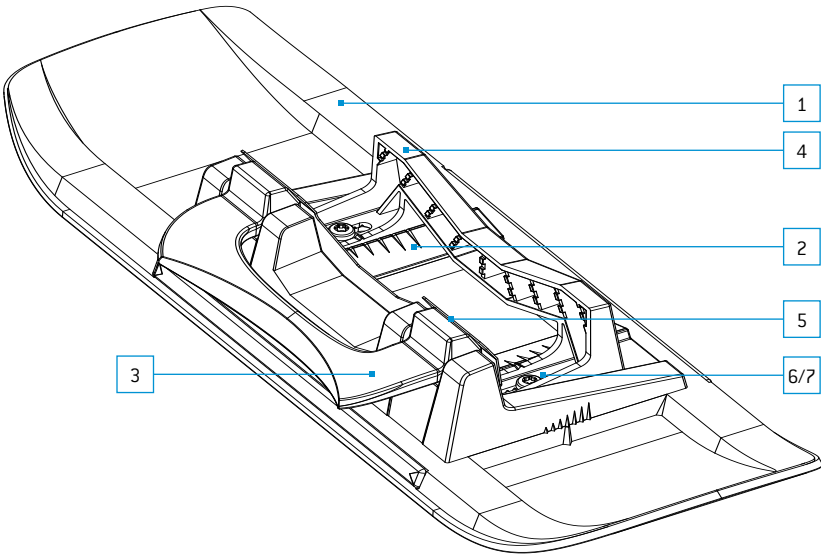
MODELLINDEX A, 10/2013

Översikt

Wheelblade XL komplett (bindning monterad till höger)

Teckenförklaring:

Pos.	Benämning	Material
1	Skida	POM (polyoxymetylen)
2	Bindning	POM (polyoxymetylen)
3	Spännspak	POM glasfiberförstärkt (polyoxymetylen)
4	Anslagsvinkel	POM (polyoxymetylen)
5	Fjäderplåt	Fjäderstål
6	Fästskruv	Kromstål
7	Underlagsskiva	Kromstål



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Innehållsförteckning

Översikt....44

1 Allmänt....46
1.1 Konformitet
1.2 Information om bruksanvisningen
1.3 Symbolförklaring
1.4 Leveransomfattning
1.5 Garanti
1.6 Livslängd

2 Säkerhet....47
2.1 Korrekt användning
2.2 Hjälpställning för montering och demontering av Wheelblades XL på rullator

3 Tekniska data....47
3.1 Mått och vikt
3.2 Omgivningsförhållanden
3.3 Märkning

4 Konstruktion och funktion....48
4.1 Klämmekanism

5 Konfiguration....48
5.1 Första konfiguration

6 Monterings-/demonteringsanvisning....50
6.1 Monteringsanvisning
6.2 Demonteringsanvisning

7 Färdas med Wheelblades XL....52

8 Rengöring....52

9 Åtgärda fel....53

10 Avfallshantering....53

11 Kundtjänst....53

1 Allmänt

1.1 Konformitet

Wheelblades XL är konform med direktivet 93/42/EWG för medicinprodukter, samt direktiv 2007/47/EG, som innehåller ändringar för det förstnämnda direktivet.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
Postfach 27
CH-7002 Chur
Schweiz

CE

1.2 Information om bruksanvisningen

För att du ska färdas säkert med Wheelblades XL måste du förutom denna bruksanvisning även noggrant läsa och beakta bruksanvisningen för barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn. Wheelblades XL är endast avsedda för att utöka rörelseområdet på pressad snö på gator och vägar.
Använd produkten endast efter du har läst och förstått bruksanvisningen. Förvara denna anvisning om-sorgsfullt. Om du inte förstår monteringsanvisningen eller delar av den, eller vill föreslå något eller kom-plettera bruksanvisningen kan du kontakta oss. Använd följande adress:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

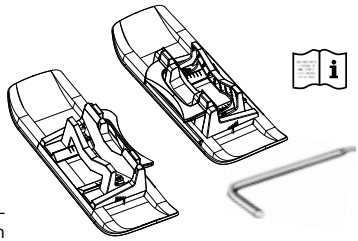
1.3 Symbolförklaring

Med följande symboler informeras du om faror. Om dessa inte beaktas kan det leda till svåra skador.

FARA / FÖRSIKTIGHET / VARNING!
Dessa tecken hänvisar till en möjlig farlig situation, som kan leda till lätta kroppsskador, allvarliga skador eller dödsfall, om de inte undviks.

1.4 Leveransomfattning

I leveransomfattningen ingår följande delar:
- Wheelblades XL, komplett monterade
- 1 stjärnskruvmejsel, storlek T25
- 1 bruksanvisning



1.5 Garanti

Företaget Wheelblades GmbH garanterar att Wheelblades XL fungerar felfritt. Garantin täcker alla fel och defekter som uppstår på grund av påvisbar felaktigt konstruktion, dåligt materialval eller bristfälligt utförande. Garantin gäller i 2 år från inköpsdatumet. Följande punkter är undantagna från garantin.
- normal förslitning på grund av slitage
- olämplig behandling och åverkan
- bristande underhåll
- felaktig montering
- brister som beror på yttre omständigheter
- modifieringar som inte är skriftligt godkända av Wheelblades GmbH
- skador som uppstår på grund av användning av olämpliga reservdelar

Följdkostnader är inte en del av garantin.

1.6 Livslängd

Wheelblades XL förväntas ha en livslängd på ca. 5 år.

2 Säkerhet

2.1 Korrekt användning

Wheelblades XL används för att färdas på pressad snö utan grus. De är inte lämpade för att färdas på is, djupsnö eller snöfria underlag. De är inte avsedda för användning i skidpister och kälkbackar eller liknande.

- Wheelblades XL används för att utöka rörelseområdet för barnvagnar, rehavagnar och rullatorer. Det är ingen sportutrustning och det är inte dimensionerat för sådana krafter.
- Wheelblades XL får endast användas för manuella barnvagnar, rehavagnar och rullatorer.
- Wheelblades XL är inte lämpade för att befara avsatser eller trappor.
- Wheelblades XL får endast monteras på framhjulen. De är avsedda för hjuldiametrar på 150 mm till 300 mm och bredder på 20 mm till 70 mm.
- Användning av Wheelblades XL får inte försämra bromsarna på barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn. Monteras endast på hjul där bromsen inte verkar.
- Wheelblades XL får endast monteras och användas av vuxna personer.
- Användaren måste ha oinskränkta mentala och kroppsliga krafter och ha läst och förstått bruksanvisningen.

FARA!
Om de inte används korrekt kan farliga situationer uppstå, som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

FARA!
Kvävning! Produkten innehåller diverse smådelar. Förvara på en säker plats (inkl. verktyg) utom räckhåll för barn.

2.2 Hjälpställning för montering och demontering av Wheelblades XL på rullator

Anlita en hjälpande person för monteringen och demonteringen av Wheelblades XL på rullatorns styrhjul, för att undvika att rullatorn välter.

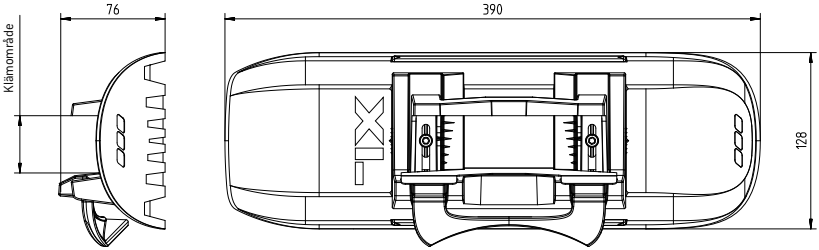
---

3 Tekniska data

3.1 Mått och vikt

Bild 1: Mått

Klämområde för hjulbreddar	20 – 70 (mm)
område för hjuldiametrar	150 – 300 (mm)
Vikt per Wheelblade XL	0,65 (kg)



3.2 Omgivningsförhållanden

Temperatur	–20 bis +30 (°C)

3.3 Märkning

För entydig identifiering finns det en typskylt med modellindex och serienummer på varje Wheelblade XL. Beakta att bruksanvisningen överensstämmer med modellindex på dina Wheelblade XL.

Bild 2: Beskrivning typskylt

4 Konstruktion och funktion

4.1 Klämmekanism

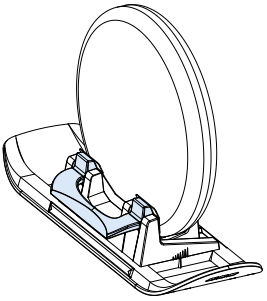
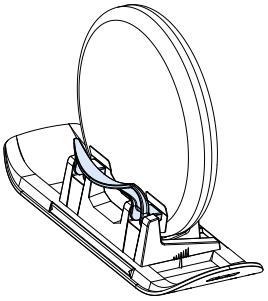


Bild 4: Klämmekanism öppen



Klämmekanism stängd

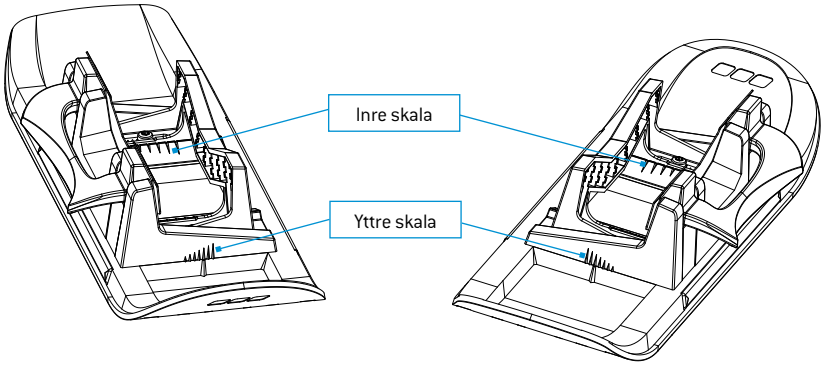
5 Konfiguration

Wheelblades XL får endast monteras på framhjulen på barnvagnar, rehavagnar och rullatorer. De är avsedda för hjuldiametrar på 150 mm till 300 mm och bredder på 20 mm till 70 mm.
Användning av Wheelblades XL får inte försämra bromsarna på barnvagnarna, rehavagnarna eller rullato-rerna. Montera Wheelblades XL endast på hjul där bromsen inte verkar.
Om Wheelblades XL ännu inte anpassats för din barnvagn, rehavagn eller rullator av tillverkaren eller försäljaren måste du utföra denna konfiguration själv.

5.1 Första konfiguration

2 skalor används för inställningen av klämbredden. En yttre skala för inställningen av bindningens och skidans position och en inre skala för inställningen av anslagsvinkelns och bindningens position.

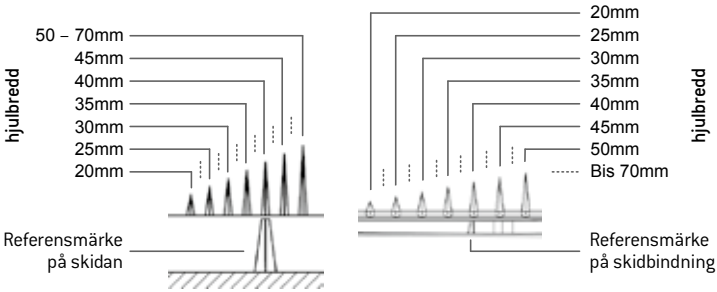
Bild 5: Definition skalor



Yttre skala (fram och bak)

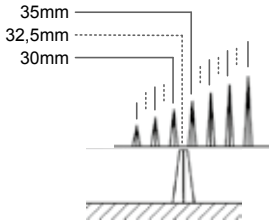
Inre skala (fram och bak)

Bild 6: Definition skalor



1) Lossa båda fästskruvarna så att bindningarna inte längre hakar i skidan och kan förskjutas fritt.
2) Mätt hjulens bredd. *(Ex.: hjulbredd 31,5 mm)*
3) Avrunda det uppmätta värdet till en hel millimeter. *(Ex.: hjulbredd 32 mm)*
4) Ställ in bindningen på skidan så att det avrundade värdet överensstämmer med den yttre skalan. Orientera dig efter skalans växande triangel och enligt bild 6.
5) Var noggrann med att skidan monteras rakt. Använd exakt samma inställning på de båda yttre skalorna.
6) För inställningen av anslagsvinkeln gör du på samma sätt. Då orienterar du dig efter bindningens båda inre skalor.
7) Dra åt skruvarna ordentligt.

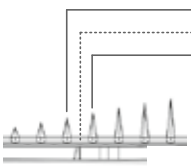
Ex.: hjulbredd 32 mm



Det är även möjligt att utföra mellanin-ställning mellan bindning och skida (raster).

Bild 7: Inställning yttre skala

Ex.: hjulbredd 32 mm



Från och med en hjulbredd på 50 mm kan hjulet inte längre fästas centralt.

Bild 8: Inställning inre skala

8) Kontrollera din inställning genom att du för in hjulet mellan anslagsvinkeln och fjäderplåten och drar spännspaken 90° uppåt. Wheelblades XL måste nu sitta fast ordentligt på hjulet.
Om den kan tas loss från hjulet utan större kraftansträngning ska du lossa fästskruvarna lite så att anslagsvinkeln kan förskjutas. Skjut anslagsvinkeln ett hack inåt och dra åt fästskruvarna igen. Upprepa punkt 8 tills Wheelblade XL sitter fast ordentligt på hjulet.
9) Upprepa punkt 1 till 8 för inställningen av den andra Wheelblade XL.

FARA!
Fall! Om Wheelblades XL är felaktigt konfigurerade eller om skruvar är lösa kan Wheelblade XL ramla av under användning.
→ Utför konfigurationen korrekt

FARA!
Kvävning! Produkten innehåller diverse smådelar. Konfigurera Wheelblades XL utom räckhåll för barn.

6 Monterings-/demonteringsanvisning

Innan första användning måste Wheelblades XL anpassas till framhjulen på din barnvagn, rehavagn eller rullator. Gör därför så som beskrivet i kapitel 5 (konfiguration).

FARA!
Fall! Om Wheelblades XL är defekta kan det leda till ett fall.
→ Innan varje användning ska Wheelblades XL kontrolleras.

FÖRSIKTIGHET!
Klämning av fingrar! Klämma fingret mellan klämbygeln och skidan, samt klämbygeln och framhjulet på barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn.
→ Håll inte fingret mellan klämbygeln och skidan vid montering/demontering.
→ Håll inte fingret mellan klämbygeln och framhjulet vid montering/demontering.

6.1 Monteringsanvisning

1) Kontrollera om fästskruvarna på Wheelblade XL är ordentligt åtdragna. Dra åt dem ytterligare, om det behövs.
2) Blockera barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn med bromsen.
3) Spärra framhjulen på barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn (på rullator endast om det är möjligt) för att upphäva svänghjulsfunktionen. Rådfråga barnvagnens, rehavagnens eller rullatorns bruksanvisning för information om detta.
4) Försäkra dig om att att det inte finns några föremål eller snö i fördjupningarna i Wheelblade XL.
5) Lägg «höger» Wheelblade XL framför «höger» framhjul. Kontrollera att spännspaken pekar utåt (klämmekanism öppen) och skidspetsarna är riktade framåt (Wheelblade XL i färdriktning).
6) Ställ motsvarande hjul mellan anslagsvinkeln och fjäderplåten i fördjupningen avsedd för detta i Wheelblade XL.

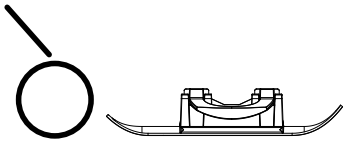


Abb. 9

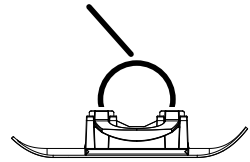


Abb. 10

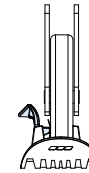


Abb. 11

7) Wenn das Rad an der tiefsten Stelle in der Vertiefung steht, klappen Sie den Klemmbügel um 90° nach oben, bis er einrastet und sich nicht mehr weiter bewegen lässt.
8) Überprüfen Sie, ob der Wheelblade XL gut am Rad festklemmt.
9) Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6 für den zweiten «linken» Wheelblade XL.

FARA!
Fall! Barnet ramlar ut ur barnvagnen
Vid monteringen/demonteringen av Wheelblades XL kan barnvagnen eller rehavagnen välta eller sättas i rörelse.
→ Blockera barnvagnen eller rehavagnen.
→ Ta bort barnet från barnvagnen eller rehavagnen eller spänn fast barnet i barnvagnen eller rehavagnen.

FARA!
Fall! Jämvikten förloras
Vid monteringen/demonteringen av Wheelblades XL kan rullatorn välta eller sättas i rörelse.
→ Blockera rullatorn.
→ Anlita en hjälpande person.

FARA!
Fall! Felaktig montering eller lösa skruvar.
→ Utför montering/grundinställning på korrekt sätt.

FARA!
Fall! Wheelblades XL ställs på tvären
→ Använd Wheelblades XL endast med upphävd styrhjulsfunktion för barnvagnens, rehavagnens eller rullatorns framhjul.

6.2 Demonteringsanvisning

1) Blockera barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn
2) Fäll klämbygeln på Wheelblades XL nedåt (klämmekanism öppen)
3) Lyft ut framhjulen ur Wheelblades XL.

FARA!
Fall! Barnet ramlar ut ur barnvagnen eller rehavagnen
Vid monteringen/demonteringen av Wheelblades XL kan barnvagnen eller rehavagnen välta eller sättas i rörelse.
→ Blockera barnvagnen eller rehavagnen.
→ Ta bort barnet från barnvagnen eller rehavagnen eller spänn fast barnet i barnvagnen eller rehavagnen.

FARA!
Fall! Jämvikten förloras
Vid monteringen/demonteringen av Wheelblades XL kan rullatorn välta eller sättas i rörelse.
→ Blockera rullatorn.
→ Anlita en hjälpande person.

7 Färdas med Wheelblades XL

Färdsättet skiljer sig från vanlig körning med hjul på asfalt. Gör därför först försiktiga testkörningar på ett säkert område.
Beakta användningsanvisningarna i din barnvagns, rehavagns eller rullators bruksanvisning. Wheelblades XL är endast en utvidgning av rörelseområdet. Förflytta alltid barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn försiktigt och använd Wheelblades XL endast på gator och vägar med pressad snö.

VARNING!
Innan användning ska du försäkra dig om att alla förreglingar är stängda.

VARNING!
Låt inte ditt barn leka med barnvagnen eller rehavagnen utan din tillsyn.

FARA!
Fall! Barnvagnen eller rehavagnen kör iväg okontrollerat/oönskat.
→ Lämna aldrig barnvagnen eller rehavagnen och ditt barn utan tillsyn.
→ Blockera alltid barnvagnens eller rehavagnens broms eller säkra alltid din barnvagn eller rehavagn mot att den kan köra iväg okontrollerat/oönskat.

FARA!
Överskrid aldrig en hastighet på 5 km/h. Wheelblades XL och barnvagnen, rehavagnen eller rullatorn är inte dimensionerade för löpning, joggning, skridskoåkning, längdskidåkning eller andra vintersporter.

FARA!
Fall! Föremål mellan klämbygeln och styrhjulet eller klämbygeln och styrgaffeln kan öppna klämmekanismen och därigenom kan Wheelblade XL falla av.
→ Se till att inga föremål (kvistar etc.) hamnar mellan klämbygeln och styrhjulet eller klämbygeln och styrgaffeln.

FARA!
Fall! Wheelblades XL sjunker ner eller tvärställs i mjuk snö eller djupsnö.
→ Undvik ställen med mjuk snö eller djupsnö.

FARA!
Fall! Snabbt byte av underlag leder till stort motstånd (t.ex.: asfalt, grus)
→ Undvik ställen med endast lite pressad snö eller ingen pressad snö.

FARA!
Kollision/fall! Förlorad styrfunktion på is.
→ Använd aldrig Wheelblades XL på is.

8 Rengöring

Rengör Wheelblades XL regelbundet. Endast då kan en felfri funktion garanteras.
Spola av Wheelblades XL kort med ljummet vatten och låt de torka.
Diska inte Wheelblades XL i diskmaskin!
Undvik all kontakt med aggressiva lösningsmedel.

9 Åtgärda fel

Hjulet kläms inte på rätt sätt:

- Kontrollera den inställbara klämbredden (se kapitel 5)
- Vid konfigurationen monterades inte delarna rakt
- Avlägsna eventuella föremål eller snö från fördjupningen i Wheelblade XL

10 Avfallshantering

Wheelblades XL som inte används längre kan tas isär komplett i sina enskilda delar. För att ta isär dem tar du bort de båda fästskruvarna. Wheelblades XL kan återvinnas på de lokala platserna för avfallshantering av plast och metall. Material för varje del återfinns i översikten.

FÖRSIKTIGHET!
Skärskador! Vassa kanter.
→ Se upp för vassa kanter vid separering i enskilda delar.

11 Kundtjänst

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЫЖ ДЛЯ КОЛЕС XL, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ДЕТСКИХ КОЛЯСОК, ЛЕГКИХ КОЛЯСОК И КОЛЕСНЫХ ХОДУНКОВ

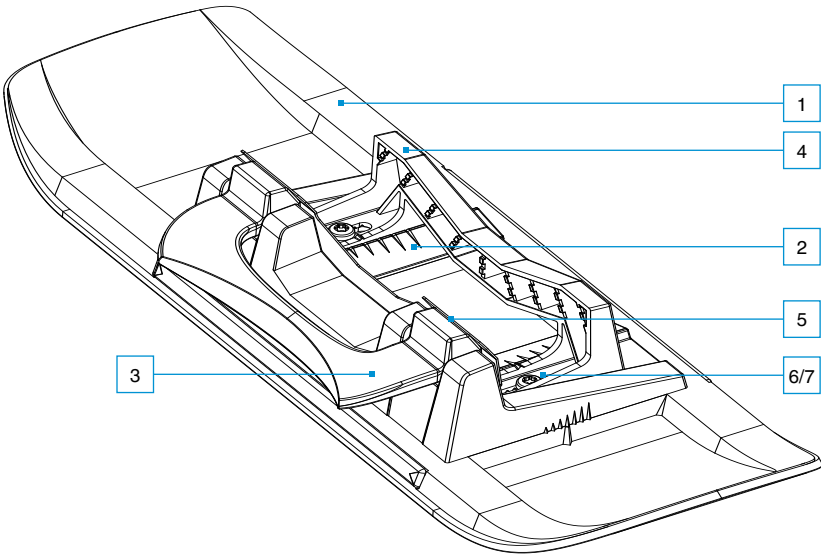
МОДЕЛИ A, 10/2013

Обзор

Лыжа на колесо XL в комплекте (крепление установлено справа)

Описание:

Положение	Обозначение	Материал
1	Лыжа	ПОМ (полиоксиметилен)
2	Крепление	ПОМ (полиоксиметилен)
3	Зажимный рычаг	ПОМ (полиоксиметилен), армированный стекловолокном
4	Упорный угольник	ПОМ (полиоксиметилен)
5	Упругая пластина	Пружинная сталь
6	динительный болт	Хромированная сталь
7	Прокладочная шайба	Хромированная сталь



Deutsch 4
English 14
Français 24
Italiano 34
Svensk 44
Русский 54

Содержание

Обзор **54**

1 Общая информация **56**
1.1 Соответствие
1.2 Информация о руководстве по эксплуатации
1.3 Объяснение символов
1.4 Комплект поставки
1.5 Гарантия
1.6 Срок службы

2 Техника безопасности **57**
2.1 Использование по назначению
2.2 Вспомогательная информация для установки лыж на колеса XL на колесные хо-дунки и снятия их

3 Технические характеристики **57**
3.1 Размеры и вес
3.2 Условия окружающей среды
3.3 Надпись

4 Конструкция и функции **58**
4.1 Механизм зажима

5 Регулировка **58**
5.1 Начальная регулировка

6 Указание по установке / снятию **60**
6.1 Указание по установке
6.2 Указания по снятию

7 Езда с лыжами XL **62**

8 Очистка **63**

9 Устранение неполадок **63**

10 Утилизация **63**

11 уживание покупателей **63**

1 Общая информация

1.1 Соответствие

Лыжи на колеса XL соответствуют Директиве 93/42/EEC для медицинских изделий и Директиве 2007/47/EC, в которую включены изменения вышеуказанной Директивы.

WHEELBLADES GmbH
Theaterweg 11
А/я 27
CH-7002 Хур
Швейцария

CE

1.2 Информация о руководстве по эксплуатации

Для безопасного применения лыж на колеса XL на дороге необходимо внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации и руководства по эксплуатации детской коляски, легкой ко-ляски или колесных ходунков и принять их во внимание. Лыжи на колеса XL предназначены для применения только в качестве дополнительного оснащения для передвижения по слежавшемуся снегу на дорогах и тротуарах.
Используйте данное устройство только после прочтения и понимания данного руководства по эксплуатации. Тщательно сохраняйте данное руководство. При возникновении вопросов по инструкции по установке или по любой его части, при наличии предложений или дополнений, пожалуйста, свяжитесь с нами. Используйте следующий адрес:
WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

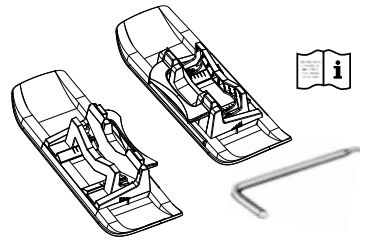
1.3 Объяснение символов

Следующий символ предупреждает об опасности. Несоблюдение этих требований может при-вести к серьезным травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ОПАСНОСТЬ / ВНИМАНИЕ!
Следующий символ предупреждает об опасности. Несоблюдение этих требований может при-вести к серьезным травмам.

1.4 Комплект поставки

В комплект поставки входит следующее:
- Лыжи на колеса XL в полностью собранном виде
- 1 штифтовой ключ типа «звездочка», размер T25
- 1 руководство по эксплуатации



1.5 Гарантия

Компания Wheelblades GmbH гарантирует отсутствие дефектов и исправность лыж на колеса XL. Гарантия распространяется на все дефекты и неисправности, возникшие в результате ошибочной конструкции, плохого выбора материалов или дефектной конструкции. Гарантийный срок состав-ляет 2 года со дня покупки. Следующие пункты исключены из гарантии.
- нормальный износ вследствие истирания
- неправильное использование и повреждение
- отсутствие технического обслуживания
- неправильная установка
- дефекты, вызванные внешними обстоятельствами
- изменения, внесенные без письменного разрешения компании Wheelblades GmbH
- повреждения, вызванные использованием ненадлежащих запасных частей

Расходы, понесенные в связи с указанным, не включены в гарантию.

1.6 Срок службы

Лыжи на колеса XL разработаны для применения в течение прибл. 5 лет.

2 Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Лыжи на колеса XL применяются для езды по слежавшемуся и не посыпанному щебенкой снегу. Они не подходят для езды по льду, глубокому снегу и поверхностям без снега. Они не предназна-чены для использования на лыжных и санных трассах и т.д.

- Лыжи на колеса XL служат для расширения возможностей перемещения детской коляски, легкой коляски и колесных ходунков. **Это не спортивный инвентарь. Они не предназначены для уси-лий, возникающих при занятиях спортом.**
- Лыжи на колеса XL могут использоваться только для ручной перевозки детской коляски, легкой коляски и колесных ходунков.
- Лыжи на колеса XL не подходят для езды по ступенькам и лестницам.
- Лыжи на колеса XL должны устанавливаться только на передние колеса. Они предназначены для колес диаметром от 150 мм до 300 мм и шириной от 20 мм до 70 мм.
- Использование лыж на колеса XL не должно отрицательно влиять на функционирование тормозов детской коляски, легкой коляски и колесных ходунков. Установка осуществляется только на ко-леса, на которых отсутствует тормоз со стопорным устройством.
- Установка и использование лыж на колеса XL могут выполняться только взрослым человеком.
- Лицо, использующее лыжи на колеса XL, должно полностью владеть своими душевными и физи-ческими силами, а также прочитать и понять данное руководство по эксплуатации.

ОПАСНОСТЬ!
Несоблюдение порядка использования по назначению может привести к возникно-вению опасных ситуаций, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

ОПАСНОСТЬ!
Удушье! В состав изделия входят различные мелкие детали. Пожалуйста, храните в надежном месте (включая инструмент), недоступном для детей.

2.2 Вспомогательная информация для установки лыж на колеса XL на колесные хо-дунки и снятия их

Для установки лыж на колеса XL и для снятия их с рулевых колес колесных ходунков необходимо привлечь помощника для того, чтобы избежать опрокидывания ходунков.

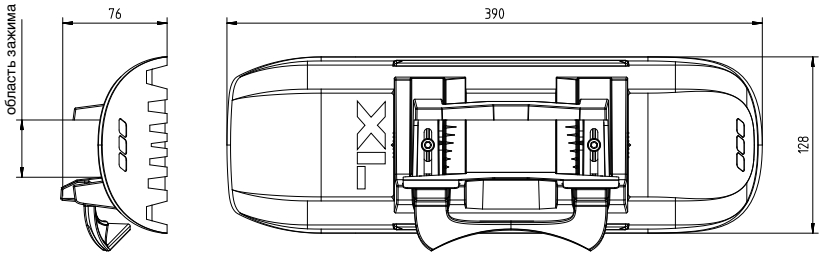
---

3 Технические характеристики

3.1 Размеры и вес

Рис. 1: Размеры

Область зажима колес шириной	20–70 (мм)
Область зажима колеса диаметром	150–300 (мм)
Вес одной лыжи на колесо XL	0,65 (кг)



3.2 Условия окружающей среды

Температура	от - 20 до +30 (°C)

3.3 Надпись

Для однозначной идентификации на каждой лыже на колесо XL находится табличка с обозначени-ем указателя модели и серийного номера. Убедитесь в том, что руководство по эксплуатации соответствует указателю модели на лыжах на колеса XL.

Рис. 2: Описание таблички

4 Конструкция и функции

4.1 Механизм зажима

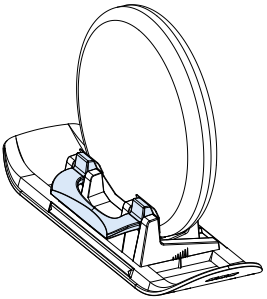
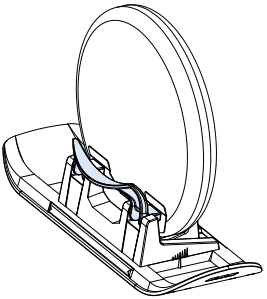


Рис. 4: Механизм зажима открыт



Механизм зажима закрыт

5 Регулировка

Лыжи на колеса XL должны устанавливаться только на передние колеса детской коляски, легкой коляски и колесных ходунков. Они предназначены для колес диаметром от 150 мм до 300 мм и шириной от 20 мм до 70 мм.

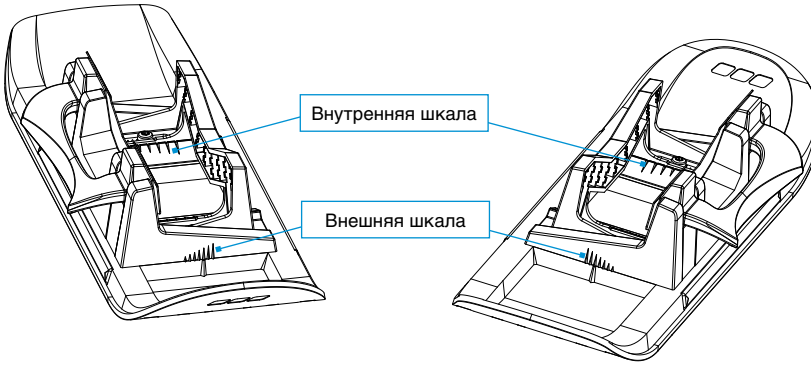
Использование лыж на колеса XL не должно отрицательно влиять на функционирование тормозов детской коляски, легкой коляски и колесных ходунков. Устанавливайте лыжи на колеса XL только на те колеса, на которых не действует тормоз со стопорным устройством.

Если лыжи на колеса XL не были отрегулированы производителем или продавцом для вашей дет-ской коляски, коляски или колесных ходунков, то необходимо сделать это самостоятельно.

5.1 Начальная регулировка

Для регулировки ширины зажима используются 2 шкалы. Внешняя шкала для регулировки положе-ния крепления и лыжи, а внутренняя шкала - для регулировки положения упорного угольника и крепления.

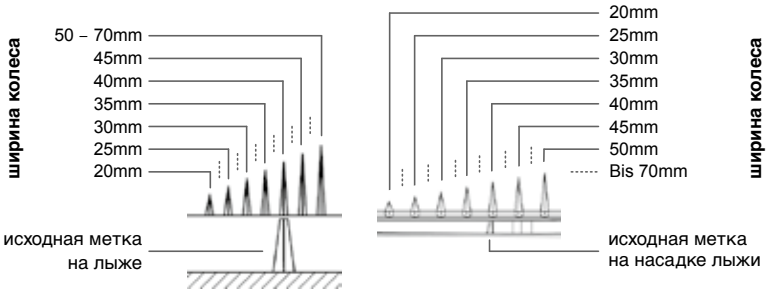
Рис. 5: Определение шкал



Внешняя шкала (спереди и сзади)

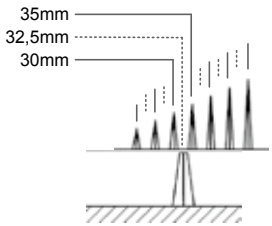
Внутренняя шкала (спереди и сзади)

Рис. 6: Определение шкал



1) Отпустите оба соединительных болта таким образом, чтобы крепление больше не входило в зацепление с лыжей и могло перемещаться свободно.
2) Измерьте ширину колес. (Пример: ширина колеса – 31,5 мм)
3) Округлите измеренное значение до целого миллиметра. (Пример: ширина колеса – 32 мм)
4) Отрегулируйте крепление на лыже таким образом, чтобы округленное значение приблизи-тельно соответствовало значению на внешней шкале. Ориентируйтесь на возрастающие треугольники шкалы и на рисунок 6.
5) Убедитесь в том, что лыжа установлена прямо. Произведите аналогичную регулировку на обеих внешних шкалах.
6) Для регулировки упорного угольника выполните аналогичные действия. При этом ориенти-руйтесь на обе внутренние шкалы крепления
7) Затяните болты.

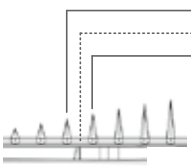
Пример: ширина коле-са - 32 мм



Между креплением и лыжей воз-можны также промежуточные ва-рианты регулировки (шаг).

Рис. 7: Регулировка внешней шкалы

Пример: ширина коле-са - 32 мм



При ширине 50 мм и более колесо невозможно закрепить в цен-тральном положении.

Рис. 8: Регулировка внутренней шкалы

8) Проверьте регулировку, вставив колесо между упорным угольником и упругой пластиной, и затяните зажимной рычаг на 90 градусов вверх. Лыжи на колеса XL теперь должны прочно крепиться к колесу.
9) Повторите шаги 1-8 для регулировки второй лыжи на колесо XL.

ОПАСНОСТЬ!
Откреплeние лыжи!
При неправильной регулировке лыжи на колесо XL, а также при наличии ос-лаб-ленных винтов лыжа на колесо XL может открепиться во время использо-вания.

→ Выполните правильную регулировку

ОПАСНОСТЬ!
Удушье!
В состав изделия входят различные мелкие детали. Пожалуйста, производите регулировку лыж на колеса XL в недоступном для детей месте.

6 Указание по установке / снятию

Перед первым использованием лыжи XL должны быть отрегулированы для передних колес вашей детской коляски, легкой коляски или колесных ходунков. Для этого выполните действия, описан-ные в главе 5 (Регулировка).

ОПАСНОСТЬ!
Откреплeние лыжи!
Дефекты на лыжах на колеса XL могут привести к откреплению.
→ Перед каждым использованием лыж на колеса XL проверьте их на наличие повреждений.

ОСТОРОЖНО!
Ущемление пальцев! Пальцы могут быть зажаты между зажимной скобой и лыжей, а также зажимной скобой и передним колесом детской коляски, легкой коляски или колесных ходун-ков.
→ Не держите пальцы во время установки / снятия между зажимной скобой и лыжей.
→ Не держите пальцы во время установки / снятия между зажимной скобой и передним колесом.

6.1 Указание по установке

1) Убедитесь в том, что соединительные болты на лыже XL крепко затянуты. Затяните их при необходимости.
2) Застопорите детскую коляску, легкую коляску или колесные ходунки при помощи стопорного устройства.
3) Зафиксируйте передние колеса детской коляски, легкой коляски или колесных ходунков (на колесных ходунках только по возможности) для того, чтобы предотвратить вращение. Обратитесь для этого к руководству по эксплуатации детской коляски, легкой коляски или колесных ходунков..

4) Убедитесь в том, что в соответствующем пазу в лыже XL отсутствуют какие-либо предметы или снег.
5) Поставьте «правую» лыжу XL перед «правым» передним ко-лесом. Убедитесь в том, что зажимной рычаг направлен нару-жу (запирающий механизм открыт), а острие лыжи направ-лено вперед (лыжи на колеса XL в направлении движения)..
6) Установите соответствующее колесо между упорным угольником и упругой пластиной в предусмотренный для этого паз в лыже на колесо XL.

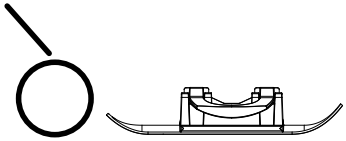


Рис. 9

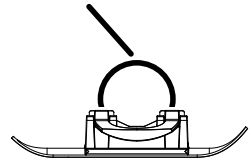


Рис. 10

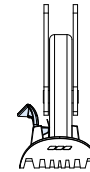


Рис. 11

7) После расположения колеса в самой низкой точке паза под-нимите зажимную скобу на 90° вверх до щелчка и фиксации.
8) Убедитесь в том, что лыжа на колесо XL прочно прикреплена к колесу.
9) Повторите шаги 1-6 для второй «левой» лыжи на колесо XL.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Падение ребенка из коляски.
Во время установки / снятия лыжи на колесо XL детская коляска, легкая коляска или колесные ходунки могут начать двигаться.
→ Застопорите детскую коляску или легкую коляску.
→ Выньте ребенка из коляски и легкой коляски или пристегните ребенка рем-нем в коляске и легкой коляске.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Потеря равновесия.
Во время установки / снятия лыжи на колесо XL колесные ходунки могут опроки-нуться или начать двигаться.
→ Застопорите колесные ходунки.
→ Привлеките помощника.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Неправильная установка или ослабленные болты.
→ Произведите установку / регулировку надлежащим образом.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Неправильная установка лыж на колеса XL
→ Установка лыж XL только на передние колеса детской коляски, легкой ко-ляски или колесных ходунков с поворотной функцией.

6.2 Указания по снятию
1) Застопорите детскую коляску, легкую коляску или колесные ходунки
2) Переместите зажимную скобу лыж XL вниз (зажимной механизм открыт)
3) Извлеките передние колеса из лыж XL.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Падение ребенка из детской коляски, легкой коляски.
Во время установки / снятия лыж XL детская коляска или легкая коляска может наклониться или начать двигаться.
→ Застопорите детскую коляску или легкую коляску..
→ Возьмите ребенка из коляски и легкой коляски или пристегните ребенка ремнем в коляске и легкой коляске.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Потеря равновесия.
Во время установки / снятия лыжи на колесо XL колесные ходунки могут опроки-нуться или начать двигаться.
→ Застопорите колесные ходунки.
→ Привлеките помощника.

7 Езда с лыжами XL

Стиль езды отличается от обычной езды при помощи колес на асфальте. Поэтому первые попытки езды произведите осторожно на безопасной территории.
Используйте указания по использованию в руководстве по эксплуатации вашей детской коляски, легкой коляски или колесных ходунков. Лыжи на колеса XL предназначены для применения только в качестве дополнительного оснащения. Перемещайте детскую коляску, легкую коляску или колес-ные ходунки с осторожностью и используйте лыжи на колеса XL только на дорогах и тротуарах со слежавшимся снегом.

ВНИМАНИЕ!
Перед использованием удостоверьтесь в том, что все блокировки закрыты.

ВНИМАНИЕ!
Не разрешайте ребенку играть с детской коляской или легкой коляской без при-смотра.

ОПАСНОСТЬ!
Падение! Неконтролируемая / непреднамеренная езда детской коляски, легкой коляски.
→ Не оставляйте детскую коляску, легкую коляску и ребенка без вашего при-смотра.
→ Всегда блокируйте стопорное устройство детской коляски, легкой коляски или закрепите коляску или легкую коляску от случайной / непреднамерен-ной езды.

ОПАСНОСТЬ!
Не превышайте скорость 5 км/ч. Лыжи XL и коляска, легкая коляска или колесные ходунки не предназначены для бега трусцой, катания на коньках, беговых лыжах или для участия в зимних видах спорта.

ОПАСНОСТЬ!
Открепление лыж! Между зажимной скобой и рулевым колесом или между зажимной скобой и вилкой может попасть посторонний предмет и открыть зажимной механизм, а лыжи XL могут таким образом открепиться.
→ Убедитесь в отсутствии каких-либо посторонних предметов (ветки деревьев и пр.) между зажимной скобой и рулевым колесом или между зажимной скобой и вилкой.

ОПАСНОСТЬ!
Открепление лыж! Оседание и застревание лыж XL в рыхлом или глубоком снегу.
→ Избегайте мест с рыхлым или глубоким снегом.

ОПАСНОСТЬ!
Открепление лыж!
Резкое изменение покрытия дороги приводит к повышению сопротивления (например: асфальт, гравий)
→ Избегайте мест с небольшим слоем слежавшегося снега или без слежавшегося снега.

ОПАСНОСТЬ!
Столкновение / падение!
Потеря управления на льду.
→ Не используйте лыжи XL на льду.

8 Очистка

Регулярно очищайте лыжи XL. Только это гарантирует безупречную работу.
Обмойте лыжи XL теплой водой и дайте высохнуть.
Не мойте лыжи на колеса XL в посудомоечной машине!
Избегайте контакта с агрессивными растворителями.

9 Устранение неполадок

Колесо зажато непрочно.

- Проверьте регулируемую ширину зажима (см. главу 5)
- При регулировке детали не были точно установлены
- Освободите паз на лыже XL от каких-либо попавших в него предметов или снега
-

10 Утилизация

Больше не используемые лыжи на колеса XL могут быть полностью разобраны на составные ча-сти. Для разборки открутите оба соединительные болта. Лыжи на колеса XL могут быть утилизированы в обычных местных пунктах приема пластиковых и металлических отходов. Тип материала каждой детали указан в обзоре.

ОСТОРОЖНО!
Порезы! Острые края.
→ Обратите внимание при разборе на детали с острыми краями.

11 уживание покупателей

WHEELBLADES GmbH
Patrick Mayer
info@wheelblades.com
www.wheelblades.com

WHEELBLADES GMBH, PATRICK MAYER, THEATERWEG 11, CH-7002 CHUR, M +41 78 898 7411
INFO@WHEELBLADES.COM, WWW.WHEELBLADES.COM